Ն 5858 — 1904 ՕԳՈՍՏՈՍ 22—23 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐՇԷՐԹԷՍԻ — 1322 ՃԷՄԱԶԻ ԻԼ ԱԽԸՐ 24 — ԵՒՐՄԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 պլեզ	6 պլեզ	3 պլեզ
Սթանպոլ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
Թաշրա	150 »	80 »	45 »

Մեէմիսիյ 20 ղ.-ան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնչի վէ Յունիսի սահիպէ ղ. 5
Կիւնէի սահիպէ սաթըրը » 3

Իսարէխանէի Սթանպոլու Պապը Ալի ֆասատէսինէ նումէրօ 20 ՅԻՎԼԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասընա սըր։ Բէնգիզի մէվսում հագգընա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՅԻՎԼԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվզուաը նամիլա սահիբ պէնալէր մէհէմանէն գազալու օլունաճագ վէ սէրմ օլունմայան էվրագ իսաֆ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻԿԻՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԼԻԱՕԵԱՆԿԸՆ ԶԱՊԹԸ

Մուխթէլիֆ Թէլէկրաֆլարը պէյանը-նա վէ խուսուսիյէ Զիֆուտան իշար օ-լունաբզընա կէօրէ, Ճաբօնլըլար Բօրթ-Արթիւրի եէնիսէն Թօքա ԹուԹմաղա պաշլամըշլար սըր։

Էվվէլքի կէճէսէն պէրու կէլէն մու-Թէասիա Թէլէկրաֆլար՝ Լիաօեանկընն Ճաբօնլըլար Թարաֆընան զապթ իսիլ-տիկինի Թասրիգ իսթյորլար։ Պու զապթ էնասընա հէր իքի Թարաֆան պէօ-յուք զայիաթ վէրիւմիշ տիր։

Ժէնէրալ ՇԹաքելվէրկին Թաթը զօ-մանասընա պալունան վէ 25000 քի-շիէն միւրէքքէպ օլան պիրինի Մի-պէրիա օրտուսը տախի մահասէրէ ի-սիլիպ, իւմիսզը տաա օլունըյար։

Ժէնէրալ Գուրօքի՝ չըմալ ճիհէթին-էքի Թէբէլէրի զապթ ԻԹմիշ տիր։

Լիաօեանկ ճիվարընա մահարէպէ է-լան տէվամ ԻԹմէքտէ տիր։

Ճաբօն օրտուսընդն սաղ ճէնանը՝ Լիաօ-եանկընն չըմալը չարգիսինէ քանի Հանիէնկթայ գուրպինտէ Ռուսլարա հիճում ԻԹմիշ տիր։

Ժէնէրալ Գուրօքի՝ չըմէնաքֆէր խաթ-Թընը իշղալ իչին զարպա օզրու կԻԹ-միշ տիր։ Մարէլալ Օյամա իսէ Լիաօ-եանկ խարիճինտէ մահարէպէ ԻԹ-մէք իչին հարէքէթ ԻԹմիշ տիր։ Նէ-Թան քէօմիւր մաէնէլերինէ Թօրլանմըշ օլան Ռուսլար՝ Ճաբօնլարընն չօգլըզընա-ան կէրի չէքիմիշլէր իսէ տէ, մահա-րէպէ չիրաէԹլի օլմուշ տիր։

Լօնտրատան կէլէն պիր Թէլէկրաֆընն իշարընա նազարէն, Ճաբօն զապԹա-նընան պիր զաֆ՝ պիր կազէթա մու-հարրիրիյլէ միւլազաթ ԻԹմիկի սըրա-տա, ժէնէրալ Գուրօքաֆքինին՝ Ճաբօն-լարընն բլանընան էվվէլտէն խապէրտար օլմասընընը պէյան ԻԹմիշ տիր։

Պալթիք ֆիլօսընա վէրիլմէսի միւ-Թէասսիւլէր Թարաֆընան տէրէօֆէ օլունան էրզագ վէ տարէրէնին Թէլիֆի 3 այ Թէեիր օլունմըշ սըր։

Հարպիյէ նէզարէթի Թարաֆընան վարիա օլան էմրլեր իւզերինէ, Բիւֆ-տէ պալունան ասքէրի բոմԹա վէ Թէ-լէկրաֆ ալալը Մանչուրիյէ ազիմէթ ԻԹմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պունատան 20 սէնէ գաապը էվվլ իճրասընա պալանըմըզը օլան Թահ-ըրը նէճիսընն մաԹլուպ սու-րէԹտէ իքմալ իսիլէմէմիշ վէ արա-տան պիր չօգ զէման տախի կէչմիշ օլուպ, մէվճուտ նուֆուսընն մըգտա-ըընն միւքէմմէլ պիր սուրէԹտէ գ-այսը բէք չօգ ֆիտէյի մուճիպ օլաճաղընատան, Թահրիրը նուֆուսընն էէնիսէն իճրասընա գարար վէրիւ-ըէք, պաղը վիլայէԹլէրտէ Թահրի-ընն իճրասընա պալանմըշ իսէ տէ, պունընն մունԹազամ սուրէԹտէ իճ-րասը Թալալարճա էլեէվմ իչքա ի-տիլէն Թահրիրը նուֆուս մուամէ-լաթընճա ԹէֆԹիշինը լազմէնին իճրասընա միԹէվազզիֆ օլուպ, Թահրիրի իճրա օլունան մահալ-լէրճէ էրպապը վուգուֆ վէ մա-լիւմաթատան միւքէքքէպ գօմիսի-օնլար Թէէքքլի իսիլէրէք, Թահրիր մուամէլաթընընն մունԹազամ սու-րէԹտէ իճրա ԻԹտիրիլմէսինէ նէզ-արէթ օլունմասը՝ լազմ կէլէն վիլա-յէԹլէրէ Թավսիյէ վէ իշար իսիլտի-կի կէպի, Թահրիրը նուֆուս իչի-նին մունԹազամ սուրէԹտէ ճէրէյա-նընա նէզարէԹտէ պուլընմագ իւզրէ Շուրա-ՏէվլէԹ Միւլքիյէ Տարէսի ազասընատան աԹուֆ։ Խալքա պէյնն ըլիասէԹինէ օլարագ Մալիյէ Տա-ըէսի ազասընատան Մանասէրլը աԹ-ուֆ։ Բրզա վէ սատ. Ազրզ, վէ Թանզիմաթ Տարէսի ազասընատան գէքիր Բեամի վէ Սիճիլը Նուֆուս իտարէի ումումիյէսի մուավինը էվ-վէլի Նախ պէյլեր հազարաԹընատան միւրէքքէպ օլարագ Պապը Ալիսէ պիր գօմիսիօն Թէչքիլի խուսուսընա պէլիսԹիյզան իրատէի Սէնիյէ չէրէֆ-սուտուր պույրըլմըշ սըր։

—Համիտիյէ Հիճազ չըմէնաքֆէրի իտարէի մալիյէ նէզարէԹինէ իչ-պու չըմէնաքֆէր մէմուրլարընա մաս-սուս պիր Թէգաիւտ սանտըղը Թէչ-քիլ օլունճագ սըր։ Իչպու Թէգա-իւտ սանտըղը նէզարէԹը միւչարէ-լէյհա իտարէի մալիյէսի մուհասէ-պէճիլիկինին Թահրը իտարէսինէ պիր հէյէթը հիսապիյէ Թարաֆընան իտարէ օլունճագ, վէ հէր սէ-նէ Տիվանը Մուհասէպաթա հիսապ վէրիլէճէք տիր։ Սանտըղըն սերմա-յէսի՝ էվվէլա պու սանտըգատան իս-Թիֆատ իտէճէք օլան մէմուրլարընն մաաշլարընատան ալտա 100տէ 5 հիշ-ապպայա իճրա օլունճագ Թէվֆի-ֆաթատան, էէնի մէմուրիյէԹ կէօն-տերիլէնին իլքմաաշլարընն եարընընա-ան, մաաշլարա զամմ օլունան մդ-տարընն պիր տէֆա օլմագ իւզրէ Թէ-մամընատան, չըմէնաքֆէրլէր զապը-Թասը նիզամնամէսի մուճիպինճէ տ-ալընճագ ճէզան նագտիկերտէն, բա-ըընընն ֆահիշնատան հասը օլուր։ Թէ-գաիւտ հագգը օլմագ իչին պիր մէմուրընն 10 սէնէ մէմուրիյէԹի օլ-մասը լազմ կէլիր, վէ պու սըրատա 10 սէնէլիք մէմուրիյէԹ վէ խըզմէ-Թի մասը Թօրլանըրզա, հասը օ-լան մըգտարընն էօյրիլինին 12տէ պի-րինին 100տէ 50սի Թէգաիւտ մասա-նը օլմագ իւզրէ Թախսիս օլունը։ 30 սէնէ խըզմէԹ իչին պէօյլէ նիս-պէԹ իւզրէ մասլ Թախսիս օլունը։ Այտա 500 ղ.-ան զիյատ մասլ՝ չերէֆսուտուր պույրուլաճագ իրա-տէի Սէնիյէ իւզերինէ Թախսիս օլու-նը։ Պիր տէ միւքէլլեֆ օլարը վա-զիֆէյի իչքա ԻԹմէք սէպէպիյէ, պաղդասընն իանէսինէ միւհիմմ օլաճագ տէրէճէտէ վիճուտնա սա-գաԹ վէ խասԹա օլանլար՝ սօն մէ-մուրիյէԹ վէ խըզմէԹի մասլընն եարըսըյլա Թէգաիւտ իտիլիր։

—Ճիլուսը Հիմայուն եէվմը մախ-սուսընա, Զաթը հազրէթը Սաա-բազամինին իչի մախտումլարը Իլաս վէ Միւպարէք պէյլեր իլէ պէրա-պէր պիր եէԹինն սիւնէԹի իճրա իտիլիկինէտ, Թարաֆը հազրէթը Բաաիշահիտէն սէրայը Հիմայուն մէմուրլարընատան պիրի՝ Զաթը հազ-րէթը Սաբազամինին մախտումլարը էլէ զիչը օլունան եէԹիմ հէտիյէլեր կէօԹիրմիշ տիր։ Իլաս վէ Միւպարէք պէյլեր տիկէր հէտի-յէլեր միյանընա զայէԹ կիւզել մուրասսա սաաԹլար, եէԹիմ չօճուգ տախի զիգրյմէԹ հէտիյէի Սէնիյէ-էէն պալգա տԹիւէի Միւլիւքտանէ էլէ ԹալԹիֆ պույրուլմըշ սըր։

—Շամտա Թէէսիս վէ քիւչատ օ-լունան Մէքքէպը Թրպպիյէի Շա-հանէ մէսարիֆի գարշըլըզընատան պագը գալան մէպալղ լիւէ միւքէմ-մել պիր խասԹախանէ ինշասը միւ-նասիպ կէօրիւմիշ տիր։ Շէհրին միւ-նասիպ պիր մէվգբինտէ խասԹա-խանէ ինշասընա էլվերիշլի պիր մա-հալ ինԹիխապ օլունարագ, սէրիան իշարը Սուրիա վիլայէԹինէ Ցինճի օրտուի Հիմայուն միշիրիյէԹինէ էմր ու իշար պույրուլմըշ սըր։

—Մէքքէպը Թրպպիյէի Միւլքիյէի Շահանէտէն պու սէնէ ալի իլ ալէա տէրէճէտէ տիրլօմա իսԹիհսալինէ մուվաֆֆագ օլան ըրիֆ. ՏօգԹ. Ա-բէլ Բարսեղ Կիւլպենկեան էֆ.՝ Այ-սըն վիլայէԹինէ Թալա գազասը պէտտիյէ ԹէպապէԹինէ Թալին պույրուլմըշ սըր։

—ՏէրսասատէԹ Հօլանտա սէֆիրի գօնԹ սը Պիլանա՝ Շարգ Սիւրաթ գաԹարըյլա ՏէրսասատէԹտէն միւ-ֆարէգաթ ԻԹմիշ տիր։ ՍէֆարէԹ-խանէ պալ քէաԹիպի ՏօգԹ. Վան Բօայքէն մասլահաԹկիւզարլըգ վա-զիյֆէսինի իյֆա իտէճէք տիր։

—Աւսթրիա-Մաճարիսթան Իզմիր ժէնէրալ գօնսօլօսխանէսի պալ Թէր-ճէմանը Մ. Ֆիլիբօվիչ ֆիւճճէԹլն վէֆաԹ ԻԹմիշ տիր։

—Տիւն սաաԹ 8 պուլուգ բատ-տէլէրինէ Դունգարուտա ԲաԹ-բրիգխանէ քէօչէսինէ սիմիտճի ֆուրունընատան աԹէչ զուհուր ԻԹմիշ իսէ տէ, նէրտիվէն վէ գարամա Թահրանարը եանարը հալէ պաս-արբրլմըշ սըր։

Բում ԲաԹբրիգի Եուսքիմ էֆէնտի հազրէԹլերի՝ ԲաԹբրիգխանէ քէօչէ-սինէ եանկը զուհուր ԻԹմիկինի իչԹմէսի իւզերինէ աէրհալ Ֆէնէր քիլիսէսի Թուլումպասընը կէօնտէր-տիկի կիպի, եանկըն հագգընա մալիմաթ ալմագ իչիւն քէնտի եա-սագճըսընը տախի Լկէօնտէրմիշ տիր։

—Տիարպէքիր վիլայէԹինէ կէ-չէն սէնէ քիւչատ օլունուպ բէք չօգ ֆահէտ վէ մուհասսէնաթը կէօրիւ-միշ օլան զրաաթ վէ սէնայի սէրկի-սինին պու սէնէ տախի քիւչատը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆ-սուտուր պույրուլմըշ սըր։

—Իզմիրատ կէչէն բազար կիւնիւ ազչամ իւսԹիւ խաֆիֆ պիր զելզել հըսս օլունմըշ սըր։ Սիճամտա հէ-նուզ զելզելէ միւնգաթի օլմամըշ սըր։ Հէր նէ գատար զելզելէլեր խաֆիֆ օլույորսա տա, էհալի չ-սըրլար ալՀընտա իգամէԹ իտիյօր-լար։ Սիճամտասը գուրպինտէ պու-լընան նիգարի տատասընտա տախի զելզելէ վուգու պուլարագ, պինալար խասարզէտէ օլմուշ վէ հաԹթա պա-զարլարընն պիսպիսԹիւն երգբլմըշ օ-սըզը՝ մահալլերինատէն իչար օլանը-յար։

—Էվվէլքի կէճէ կէյվէ գասապա-սընտա պիր եանկըն զուհուր իտէ-ըէք, 'չարշընընն գբսմէն եանարը մահալինատէն պիսիրիլիյար։

—Գալաթատա Եիւքսէք Դալաբ-ըմտա պուլուգճը Պեարոսրն տիւք-քանը իւզերինտէքի օտանրն բէն-ճէրէսինատէն պագմագտա օլան պէշ եաշընատաքի Արթին խսմինտէ պիր չօ-ճուգ՝ էվվէլքի կէճէ սօգալա տիւ-շիպ վէֆաԹ ԻԹմիշ տիր։

—Եէնիգարու սաքինէրինատէն Ցա-կորընը գբզը Հէրէսէ՝ սէվտա Եիւ-զիւնատէն տիւն քէնտինի Ուն-Գա-բանը քէօբրիսինատէն աէնիզ աԹ-մըշ իսէ տէ, գուրԹարըլմըշ սըր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊՈՒ ԿԻՒՆ

Էօյլէն վագԹը նէյր օլունմըշ օլան Թէլէկրաֆլար սըր։

Վիէննա 3 սեպտ.— Ճաբօն աս-քէր գօլարը տիւն սապահ Լիաօ-եանկըն չըմալը զարպիսինատէի Ռուս-լար իւզերինէ հիճում ԻԹմիշ օլարգ-լարընատան, պու խուսուս՝ բիճաթը գաԹ ԻԹմիշ տիր։

Վիէննա 4 սեպտ.— ԳուրօքաԹ-քին՝ Լիաօեանկըն Թէբք իտիվսինի էմր ԻԹմիշ օլարընը, վէ պունընն Ճա-բօնլըլար Թարաֆընատան զապԹ ու խաթիլա իտիլտիկինի պա Թէլէկրաֆ պէյան ԻԹմիշ տիր։ Թայէհօ ըրմա-զընը կէչիտի էսնասընատա Ռուսլարըն զայիաթը բէք չօգ օլմուշ վէ պու վագա՝ Պէրէզինդը խաթըրա պը-ըագմըշ սըր։ Զուհուր իսէ նիր չա-յիտյա կէօրէ, Ճաբօն օրտուսընդն գբզմը քիւլիսի՝ Թայէհօ ըրմազընը կէչվէյէ մուվաֆֆագ օլմուշ սըր։ Ժէ-նէրալ Գուրօքի՝ Լիաօեանկընն չըմալ ճիհէթինատէ տէմիրեօլ խաԹընա նազը պիր խաԹա սահիպ օլմուշ սըր։ Ժէնէրալ ՇԹաքելվէրկի՝ 25,000 քիչի իլէ պէրապէր Լիաօեանկընն զարպ ճիհէթինատէ մուհասէրէ օլուն-մըշ սըր։

Սրպիա՝ Թօք միւպայէտսը վէ տէ-միրեօլ ինչասաթը ճէտիտէսի իչին 30 միլիօնլըգ պիր իսԹիգրազ ագտ ԻԹմէք Թասսվուրընտա պուլունը-յար։

Վիէննա 3 սեպտ.—Սօն Թէլէկ-րաֆլարա նազարէն, Ռուսլար՝ կէչէն ճումտա սապահընընա գատար Լիաօ-եանկը զապԹ ու իչղալ իտիյօրլար իտի։ Ճաբօնլըլար՝ իլերլէյէրէք, Լիաօեանկընն չըմալ ճիհէթինատէ Թայէհօ ըրմազընը կէչմիշլեր տիր։

ԹՕՔիՕ 4 սեպտ. (Բէսմի).— Մա-բէչալ Օյամա՝ պէրվէճէնը աԹի պիր Թէլէկրաֆ քէչիտէ ԻԹմիշ տիր։

«Ռուսլար՝ ճումտա էրԹէսի կիւնիւ Լիաօեանկ սԹասիօնը գուրպինտէքի տէբօլարը աԹէչէ վերմիշլեր տիր։

«Ժէնէրալ Գուրօքի՝ սաղ ճէնանը-մըզը մուհոֆազա ԻԹմէք իչիւն Սակ-նօսկատա ասքէրլեր պրագմըշ, վէ տէ-միր եօլունա եէԹիշմէք վէ Լիաօ-եանկը չէվիրմէք իչիւն զարպ ճիհէ-Թինէ սաղրու պիր հարէքէԹ իճրա ԻԹմիշ տիր։ Սոլ Թարաֆ վէ մէրքէզ օրտուլարըմըզը՝ Լիաօեանկըն գալէ տուվարլարընն ճէնուզ վէ զարզ ճիհէԹլերինատէ Ռուսլարըն իւզերինէ հիճում ԻԹմիշլեր տիր։»

ԲԷԹԷՐԲՈՒՐԳ 4 սեպտ.—Ժէնէ-րալ Գուրօքաֆքին տիւնի Թարիխա-լէ Զարա պէրվէճէնը աԹի պիր Թէ-լէկրաֆ քէչիտէ ԻԹմիշ տիր։

«Օրտուսըզընն գբսմը ազամը՝ Սի-պէրիա պիրինճի ասքէր գալը տախիլ օլարագ, տէմիր եօլընընն չիւպէսի ճէ-նուպընատա ԵանԹէյ սԹասիօնընատան մէվգբի մէզքիւրընն քէօմիւր մատէ-լերինէ գատար կիԻԹմէքտէ պուլունմըշ սըր։

«Ճաբօնլըլար՝ ասաքիրիմիզին Թա-եագընընտա պուլընմասրգլարը հալ-ատ, պու կիւն եիւքսէք օԹլարընն Թահրը հրմայէսինատէ կաօլիան մէվ-գբինտէն իսԹիֆատ ԻԹմիշլեր տիր։

«Լիաօեանկտա պրագբլմըշ օլան Ռուս ասաքիրի՝ Թայէհօ նէհրինին սաղ գբյըսը իւզերինէ կէչմիշլեր տիր։»

ՍԱՓԿՕՆ 4 սեպտ.— «Տիանա» նամ Ռուս գրուազէօր հարպ սէֆի-նէսինին գօմանտանը՝ Ռուս պահրիյէ նէզարէԹինատէն՝ մէզքիւր սէֆինէնին սիլահլարընը պօչալԹմաղա էմր ալմըշ սըր։

ԲԷԹԷՐԲՈՒՐԳ 4 սեպտ.— Ալէք-սիէֆ, Բընէնգամբ, Ժէրնկրօս վէ Ֆօգ նամ ժէնէրալլար՝ իյիտիլքէրին-է միւքէճաԹէն լիաօեանկընն ժէ-նէրալ նասպ օլունմըշլար սըր։ Լիէնէվիչ՝ բիյատ ժէնէրալը նասպ օլունմըշ, վէ ժէնէրալ Միչենգօ՝ պրլանԹալարա միւզէյյէն պիր ալ-Թուն գբլըճ ախզ ԻԹմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ 4 սեպտ.—Ամիրալ Ուզէ-նսքինին Բօրթ-Արթիւր գալէսինին միւտաֆասը իչիւն Ռուս սէֆինէլէ-րինին Թօբլարընը չբգարբպ լազմ կէլէն մէվգբյէ Թապիյէ ԻԹմիշ օլ-տուզը սահիհ տէյիլ տիր։

Ամիրալ Կրէկօրօվիչ՝ Բօրթ-Արթիւ-րին Թէրքի լազմ կէլտիկի զէման ֆիլօ տօնանմասընը մումանիէյհ գօ-մանտա իտէճէք տիր։

ԱԺԱՆՆ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԼՕՆՏՐԱ 4 սեպտ.— Խապէր վէ-րիլտիկինէ կէօրէ, Ճաբօնընն սօլ Թա-ըաֆ վէ մէրքէզ օրտուլարը՝ Ռուսլար ալէյհինատէ հարէքէթը Թաարրուզի-յէլերինէ տէվամ իտիյօրլար։ Պունա-տա Ռուսլար՝ Լիաօեանկըն ճէնուպ վէ զարպ ճիհէթլերինատէ Թահրը իս-ԻԹիհքամա ալՀնմըշլար սըր։

Օյամա օրտուսը՝ եէնիանընն չարգ ճիհէԹինատէ միւԹէհաչչիտ Ռուս ա-սաքիրինին Թաագիպինէ ասղրու իս-

Տէր եւ Տիկին Փիրպպոս էֆ. Շամ-լեան եւ զաւակունք, Տէր Խաչիկ Շամլեան, Տէր եւ Տիկին Յակոբ Զարգ-լեան եւ զաւակունք, Տէր եւ Տիկին Յովհաննէս Մէլիքչահեան եւ զաւա-կունք, Տէր եւ Տիկին Օնանիկ Օճագ-ճեան, Տէր եւ Տիկին Յովհաննէս և Կա-բապետ Շամլեան եւ զաւակունք, եւ համայն Նահապետեան եւ Շամլեան գեր-դաստանք ցաւ ի սիրտ կը ծանուցա-նեն դառնագին մահը իրենց եղբօր եւ ազգականին

Մ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖԷՆԴԻ ՇԱՄԼԵԱՆԻ

(Փոստարան Էնկիւրիի Նահանգին պետական գանձուն եւ Հանր. Պարարտց Վարչութեան)

որ յետ կարճատեւ հիւանդութեան կընքեց իր մահկանացուն երէկ գիշեր։

Յուղարկաւորութեան թաղը արա-րողութիւնը պիտի կատարուի վաղը, երեքշաբթի ժամը 5ին (Ը. Թ.) Բերայի Ս. Երրորդութեան եկեղեցւոյն մէջ, ուր փոխադրուած է հանգուցեալին մարմինը, եւ ուրկէ պիտի տարուի Շիշլիի ազգ. գերեզմանատունը ամփոփուելու համար իր յաուակ դամբարանին մէջ։

Բերա, 23 օգոս. 1904, երկուշաբթի

ԾԱՆ.—Մահազդ չընդունողներէն կը խնդրուի ներկայս իբրեւ այն նկատել։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Խառն ժողով՝ կէլէճէք չարշէնպիհ կիւնիւ ազաը իճԹիմա իտէրէք, Ս. Երուսաղէմ ԲաԹրիգի Ամեն. Տ. Յա-ըութիւն Սրբազան հազրէԹլերինին օգոստոս 9 Թարիխլի մէքքուզը՝ իճԹիմաը մէզքիւրէ Թագիմ օլու-նճագ սըր։ Պու մէքքուզատա մու-հասէպաթ Թէազիզի իչիւն կէզր. Վարչութիւնը մուավէնէԹինի Բաթ-բրիգը միւչարէլէյհ մուսիրրանէ Թա-լէպ խտիյօր։ Խաչատուրեան իզզ. Կարապետ էֆ. ճումա էրԹէսի կիւնիւ մուհասէպէի մէզքիւրէ մէ-սէլէսի հազգընա Երէցեան Տ. Գէորգ Սրբազան իւէ պիր միւլազաթ իճրա ԻԹմիշ տիր։

—

Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. զաքիա Սրբազան հազրէԹլերի՝ ճու-մատ էրԹէսի ագչամ Պէյօղլուքտէրէ-յէ ասկիմէ իտէրէք, Հարենց Մագ-սուտ էֆ.-ին խանէսինատէ միւռաֆիր

օլմուշ վէ տիւնքի բազար կիւնիւ Բրօ-Թէսթան Ազգապետի Պոյաճեան սա-ատ. Յակոբ էֆ. հազրէԹլերիյլէ Գարակէօզեան Եդուարդ էֆ.-ի գի-յարէԹ էյլէմիշ տիր։ Բաթրիգ Սըր-բազան հազրէԹլերի՝ Եարընքի սալը կիւնիւ Բաթրիգխանէյէ էնէճէքտիր։

—

Պայպուրթ Առաջն. Տեղապահը Իբրանոսեան Տ. Գէորգ վարդապետ՝ Բաթրիգխանէյէ պիր Թէլէկրաֆ քէ-չիտէ իսէրէք, օգոստ. 18տէ մա-հալը մէմուրիյէԹինէ միվասէլէթ ԻԹաիկինի վէ տէրհալ իչէ միւպայէ-ըէԹ էյլէտիկինի իչար էյլէմիշ տիր։ Իբրանոսեան Տ. Գէորգ վարդապետ՝ Վիճակը կրօն. վէ Ֆազ. Ժողովա-ըընը ինԹիխապ ԻԹմէք իչիւն քէն-տիսինէ սէրիան Թալիմաթ իրսալինի Թալեպ էյլէմիշ տիր։

—

Շապին Գարահիսար կրօն. վէ Ֆազ. Ժողովլարընն ինԹիխապը Թասդիգ իսիլմիշ օլմաղա, Բաթ-բրիգ Կոնդակլարը իրսալ օլունմըշ սըր։

—

Կէչէն կիւն եազարընմըզ վէճճէյ, Օրիորդ Մարիամ Լեւոնեան նամընտա պիր էրմէնի գբզը հագգընա Իրան սէֆարէԹխանէսի իլէ ճարի օլան իչ Թէսվիյէբէպիր օլմուշ օլմաղա, մէգ-պուրէ գբզ՝ Բաթրիգխանէնին Թավսի-յէսի մուճիպինճէ Սուքիասեան Գեր. Տ. Մեսրոպ Արքեպիսկոպոսընն խա-նէսինէ միւռաֆիր գալալ օլունմըշ սըր։

—

Կիւմիւշեան Յովհաննէս էֆ.-նին վասիյէԹնամէսի ահքեամընը իճրա-ու Թասդիգ ԻԹմէք իւզրէ պիր վազԹատան պէրու վերսէսի միյա-նընա իճրաի միւզաքէրաթ օլունը-յար իսի. գիրա միԹէվէֆաի մու-մաիլէյհին վասիյէԹ ԻԹաիկի 10,000 լիրանընն եալընընդ պիր գբսմը նուգա-օլուպ, պագիյէսի էմլաք իսիլ։ Խա-ուրն Ժողով՝ պատէմիւզաքէրէ, վասիյէԹ օլունան մէպալղ եէրինէ պիր Թագրմ էմլաք գազալ ԻԹաի-կինատէն, պու սուրէԹլէ վերէսէ մի-յանընա պիր ԻԹիւաք հասալ օլ-մուշ վէ վասիյէԹնամէ մուճիպինճէ մուէսսէսաթը խայրիյէ վէ Թարիս-սիյէի մուայյէնէ մէնֆաաթընա էմ-լաքը մէզքիւրէյի Թերք ԻԹմէյէ գարար վերիլմիշ տիր։

—

Օրթաքէօյ քիլիսէսինն եէվմը մախսուսը միւնասէպէԹիյլէ տիւնքի բազար կիւնիւ Գեր. Տ. Վահրամ Արքեպ. Մանկունի մէզքիւր քիլի-սէսէ Ս. Գասարագ տինի իճրա ԻԹմիշ վէ կիւնիւն եօրԹուսը իւզե-րինէ պիր քարոզ սեօյլէյիպ, Թէ-զայիւտը էօմր ու իգպալը հազրէԹը Բաթիշահի իչիւն տուա վէ Թէմէն-նիյաԹտա պուլունմըշ սըր։

—

Փափազեան Երեւում էֆ.՝ Սա-մաԹեա Ազգատախնամընա 100 օգ-կա էքմէք իհսան ԻԹմիշ օլմաղա, տիւն էֆ.-ի մումտիլէյհին մէմուրիյ-նինատէն Գ. Մելքոնը հուզուրընտա մահալլի ֆուգարասընա Թէվզի օ-լունմըշ սըր։

—

Ճիլուսը Հիմայուն միւնասէպէ-Թիյլէ էրմէնի Գաթոլիք Կ. Բաթրիգ վէքիլի Տ. Աւետիս Արքեպիսկոպոս մարիֆէԹիյլէ խաքիբան Շահանէյէ Թագիմ օլունան տրիզէ՝ Տերսատ-էԹտէ պուլընան ումում Թաչրա մէրխասալարը Արքեպիսկոպոս վէ եպիսկոպոսլարը Թարաֆընան իմզա իսիլմիշ տիր։

—

Իզմիրատա էսէպիյաԹ գօմիսիօնը եվվէլքի կիւն Գալաթա խարհդարա-

նընտա ագտը իճթիմա իլէ, Զունդ վասիյէթի մուճիպինճէ, պիր էվրօբա տարիւլթիւնընա գօնուլմագ իւզրէ 6 մինթէխեգ չակիրալէրաէն պիրինին ինթիխապը գաթխսինի իճրա էյլէմիշ, եանի պու սէնէ կնդրոնական մէքթէպինտէն նէյէթ իտէն վէ հեր վէճէյէ ֆագիր վէ մատահյաթ նօգթար նազարընտան կիւճլիւլ իք մալը թահսիլ իտպիլէն Պ. Երուանդ Նազարեանը ինթիխապ իթմիշ տիր։

——

Էրմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգինին Բօմատա Բարա հազրէթլէրի նէզտինտէ վէքիլի պուլունըպ, Կ. Բաթրիգ ինթիխապընա Տէրսատաէթտէ պուլունան Բուլգարն հիւրմ. Յարութիւն Արքեպ.՝ էվվէլքի կիւն Բոմայա կէթմիշ տիր։

——

Տէրսատաէթ Թիճարէթը Պահրիյէ մահքէմէսի ազատընտան Ունճեան իզզ. Մարգար էֆ.յէ թէրճիէն ըիւթպէր սանիյէ սընրքը միւթէմայիզի թէվհիհ պուլրուլաղընը մանլիմնունիյէ նէյր ու պէյան իտէրիզ։

Իզզ. Մարգար էֆ. խայլի սէնէտէն պէրու միխթէլիֆ մահքէմէլերտէ ազալըգ սրքաթչյա պուլընըպ, ումուր վէ մուամէլաթը տարիյետէ վուգուքը թամը իլէ խաթիգամէթինի իպագաթ էյլէմիշ օլտուղընտան, հոգալարընտա երգան պուլրուան իլթիֆաթը Սէնիյէյի թէպրիք իտէրիզ։

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱԲՕՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՐԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

Բէթէրսպուրկ 3 սեպտ.— Լիաոեանկը թախլիյէ օլունտըղը բէսմէն թասատիգ օլունըյօր։

Մուգտենէն վարիա օլան պիր թէլէկրաֆա նազարէն, ժէնէրալ Գուրօբաթքինին օրտուսընը գըսմը ազամը՝ Թայցէ ըրմազընը կէչմիշտիր։

Լօնտրա 3 սեպտ.— «Թայմզ»ըն պիր մուխպիրինին չէքմիկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Լիաոեանկը չըմալը չարգի հիհէթինտէ Մուգտենէ կէօթիւրեն տէմիրեու իւզէրինտէ եէնթատա Բուլգար եէնիէն Թօրլանըյօրլար։ Օրատա միհիմմ քօմիւր մատեն էլերի վար տը։

Թօքիօտան խապէր վէրիլմիկինէ կէօրէ, ժէնէրալ Շթաքելպերկին օրտուսընը խաթը բիւճաթը՝ ճաբօնլլար թարաֆընտան գաթ օլընմըշ տը։ Սեպտեմբեր 2 մուհարեպէլերինտէ Բուլգար 4000 քիչի ղայպ իթմիշլեր տիր։

Աժանս Բիւթերին պէյանընա կէօրէ, ճաբօնլլար տիւն պագը մէվղլար զաթ ու խաթիա իթմիշլեր տիր։

Մարէյալ Օյամանը քիւլիյէթլի օրտուսը՝ իւէրիյէ հարէքէթինէ տէվամ իտէրէք, Թայցէ ըրմազընը կէչմիշ տիր։ Պիր թէլէկրաֆը պէյանընա կէօրէ, ժէնէրալ Գուրօբի՝ տիւն Հէյ-եանթա թէբէլէրինին պիր գըսմը զաթ ու խաթիա իթմիշ տիր։

Բարիզ 3 սեպտ.— Բէթէրսպուրկատան թէէմին օլունըղընա կէօրէ, ժէնէրալ Գուրօբաթքինին օրտուսընը սաղ ճէնտէ՝ 5000 քիչի ղայպ իտէրէք բիւճաթ իթմէյէ մէճպուր օլմուշ տը։ Ճաբօնլլար՝ Լիաոեանկը զաթ ու խաթիա իթմիշլեր տիր։ Բուսլար՝ պիր միւսթահքէմ օրտուկեահը մուհաֆաղա իտիյօրլար։ Մուհարեպէլեր տէվամ իտիյօրլար։ Մարեէալ Օյամա՝ բիւճաթ իտէն Բուսլարըն արգասընա տիւմիւշ տիր։ Լաքին Լիաոեանկըն տիշարըսընտա միւսթահքեմ պիր օրտուկեահտա Բուսլար՝ քէնտի իւզէրլերինէ հիւճում իտէն Ճաբօնլլարտա մուգավէմէթը ազիմէտ պուլընմըշլար տը։

Բէթէրսպուրկըն մէհֆիլը տիրյօմաթիգբյէսինտէ զանն օլունըղընա կէօրէ, ամիրալ Ալէքսիէվ՝ տիւյար օլտուղը ազը մէսուլիյէթլեր նէթիճէսի օլարագ ազ իտիմիշ տիր։

Բէթէրսպուրկ 2 սեպտ.— ժէնէրալ Գուրօբաթքին՝ Զարտա պէրվէճէ գաթ պիր թէլէկրաֆ քէյիտէ իթմիշ տիր։

«Մեպտ. Զսի կէճէսի Ճաբօնլլար՝ Սիքվանթունտաքի պիգիմ մէվգը իւզերինէ հիւճում իթմիշլեր իսե տէ, չեռիտ պիր մուհարեպէտէն ասնդրտա կէրի բիւսկիւրտիմիշլեր տիր։ Կէճէ եէնիտէն քէմալը մուվաֆֆագըյէթլէ հիւճումա պաշլամըշլար վէ ալայլարըմըզընը պիրինի կէրի բիւսկիւրտէպիմիշլեր տիր։ Պու ալայը բիւճաթը նէթիճէսի օլարագ մէվգիմիզի թախլիյէ իթտէր, լաքին սօնրա ասաքիրմիզ պիր հիւճում իճրա իթմիշլեր տիր։ Երթեսի կիւն էօյլէյին պիգիմքիւր՝ պաթարեանը մուավէնէթիյլ, էվվէլքի կէճէ Ճաբօնլլար թարաֆընտան զաթ օլունան մէվգբի կէրի ալմաղա թէչէպիւս իթտիքլերի կիպ, պիգիմ բիյտաէ ասաքիրմիզ տէ հիւճում ու թէարրուզա պաշլամըշ տը։ Երթեսի կէճէ Ճաբօնլլար՝ չեռիտ պիր սուրէթտէ Լիաոեանկը թօքա թումըշլար տը։ Զայիթքմըզ էհեմմիյէթսիզ տիր։»

Լիաոեանկըն ասաքիրը մուհաֆըզասը գօմանտանը պէր վէճէը աթի թէլէկրաֆ քէյիտէ իտիյօր.

«Մապահ սաաթ 10ը 35 կէյրէքը, Ճաբօնլլար՝ մէվգբիմիզին մերքէզինտէ պուլունան գալէնին իւզերինտէ հիւճում իթմիշլեր իսե տէ, բէք պէօյիւք թէլէֆաթ վերերէք կէրի բիւսկիւրտիմիշլեր տիր։ Սեպտ. 3տէ տիւյան՝ Սիքվանթունտաքի մէվգբլարըմըզը գըսմը ազամընը զաթ ու խաթիա օլտուղրլարընտան, ասաքիրմիզ պունլարտան կէրի չէքիլմէկէ մէճպուր օլմալար տը։ Ժէնէրալ Շթաքելպերկին թահրը գօմանտասընտա պուլունան պիրինճի Սիպերիա ասքեր գօլը՝ սօն կիւնլերտէ պէօյիւք զայիթա տիւյար օլմուշ վէ տահա չօղլուգ օլան տիւյման ասաքիրի թարաֆընտան եօլ գաթ օլունմագ թէհլիքէսինէ կիրիֆմըն զաթ ու խաթիա իթմիշ տիր։

Բարիզ 3 սեպտ.— Բէթէրսպուրկատան թէէմին օլունըղընա կէօրէ, ժէնէրալ Գուրօբաթքինին օրտուսընը սաղ ճէնտէ՝ 5000 քիչի ղայպ իտէրէք բիւճաթ իթմէյէ մէճպուր օլմուշ տը։ Ճաբօնլլար՝ Լիաոեանկը զաթ ու խաթիա իթմիշլեր տիր։ Բուսլար՝ պիր միւսթահքեմ օրտուկեահը մուհաֆաղա իտիյօրլար։ Մուհարեպէլեր տէվամ իտիյօրլար։ Մարեէալ Օյամա՝ բիւճաթ իտէն Բուսլարըն արգասընա տիւմիւշ տիր։ Լաքին Լիաոեանկըն տիշարըսընտա միւսթահքեմ պիր օրտուկեահտա Բուսլար՝ քէնտի իւզերլերինէ հիւճում իտէն Ճաբօնլլարտա մուգավէմէթը ազիմէտ պուլընմըշլար տը։

Բէթէրսպուրկըն մէհֆիլը տիրյօմաթիգբյէսինտէ զանն օլունըղընա կէօրէ, ամիրալ Ալէքսիէվ՝ տիւյար օլտուղը ազը մէսուլիյէթլեր նէթիճէսի օլարագ ազ իտիմիշ տիր։ Բէթէրսպուրկ 2 սեպտ.— ժէնէրալ Գուրօբաթքին՝ Զարտա պէրվէճէ գաթ պիր թէլէկրաֆ քէյիտէ իթմիշ տիր։

«Մեպտ. Զսի կէճէսի Ճաբօնլլար՝ Սիքվանթունտաքի պիգիմ մէվգը իւզերինէ հիւճում իթմիշլեր իսե տէ, չեռիտ պիր մուհարեպէտէն ասնդրտա կէրի բիւսկիւրտիմիշլեր տիր։ Կէճէ եէնիտէն քէմալը մուվաֆֆագըյէթլէ հիւճումա պաշլամըշլար վէ ալայլարըմըզընը պիրինի կէրի բիւսկիւրտէպիմիշլեր տիր։ Պու ալայը բիւճաթը նէթիճէսի օլարագ մէվգբիմիզի թախլիյէ իթտէր, լաքին սօնրա ասաքիրմիզ պիր հիւճում իճրա իթմիշլեր տիր։ Երթեսի կէճէ Ճաբօնլլար՝ չեռիտ պիր սուրէթտէ Լիաոեանկը թօքա թումըշլար տը։ Զայիթքմըզ էհեմմիյէթսիզ տիր։»

Լիաոեանկըն ասաքիրը մուհաֆըզասը գօմանտանը պէր վէճէը աթի թէլէկրաֆ քէյիտէ իտիյօր.

«Մապահ սաաթ 10ը 35 կէյրէքը, Ճաբօնլլար՝ մէվգբիմիզին մերքէզինտէ պուլունան գալէնին իւզերինտէ հիւճում իթմիշլեր իսե տէ, բէք պէօյիւք թէլէֆաթ վերերէք կէրի բիւսկիւրտիմիշլեր տիր։ Սեպտ. 3տէ տիւյան՝ Սիքվանթունտաքի մէվգբլարըմըզը գըսմը ազամընը զաթ ու խաթիա օլտուղրլարընտան, ասաքիրմիզ պունլարտան կէրի չէքիլմէկէ մէճպուր օլմալար տը։ Ժէնէրալ Շթաքելպերկին թահրը գօմանտասընտա պուլունան պիրինճի Սիպերիա ասքեր գօլը՝ սօն կիւնլերտէ պէօյիւք զայիթա տիւյար օլմուշ վէ տահա չօղլուգ օլան տիւյման ասաքիրի թարաֆընտան եօլ գաթ օլունմագ թէհլիքէսինէ կիրիֆմըն զաթ ու խաթիա իթմիշ տիր։

«Նօվիգ» գրուպագէօր հարպ ոէֆինէսինին զաթգիան վէ նէֆերաթը՝ Սախալին ատալարընտան Վլատիվոստօգա կէօնտերիլմիշլեր տիր։

Բարիզ 2 սեպտ.—Պալթիգ տոնանմասը՝ Ֆիլիլ Թարիգիլէ Մինթէհահ Շարգա իրսալինէ գարար վերիլմիշ օլմաղա, Բուսիա հիւքիւմէթի՝ պունընն էն միւսիտ զէմանը նէ՝ վագրթ օլաղընը մէգքիւր Ֆիէլ Թարիգի իտտարէսինէ սիւվալ իթմիշ տիր։

Լիաոեանկ 2 սեպտ.—Ճաբօնլլարընն Լիաոեանկը զաթ ու խաթիա իթտիքլերի տէօրթ կիւնիք մուհասարեպէ՝ հեր իքի թարաֆ ասաքիրի թարաֆընտան իճրա օլունմըշ տը։ Պու մուհարեպէտէ իքի թարաֆ ասաքիրի՝ 200 թօր գուլլանմըշլար տը։

Լօնտրա 3 սեպտ.— Ճաբօն օրտուլարընն մուվաֆֆագըյէթլերի միւնասէպէթիյլէ Թօքիօտա պէօյիւք մէսէրրէթլեր իճրա օլունմըշ տը։

Ճաբօնլլար թարաֆընտան Բօրթ Արթիւր իւզերինէ վուգու պուլան սօն հիւճում էնասընտա, Բուս թայֆալարընն պուլունարգալարը Զանտոն իսթիհքամը գօմանտանը միրալայ Լէպէտեվ Թէլէֆ օլմուշ՝ տը։

Բէթէրսպուրկ 3 սեպտ.— Պիր Բուս սիւվարի ֆրգասը՝ Եոնթան հէվալիսինտէ 150 նէֆէր Գունկուզա թէստիւֆ իթմիշ տիր։ Բէհար էյգբյա իլէ 47 Գունկուզ թէլէֆ օլմուշլար վէ 4 Գունկուզ տա եարալանմըշլար տը։ 0 ճիվարլարտա իսաէի ասայիշ օլունմըշ տը։

Օգոստոս 27տէ Խարկինէ կիթմիշ օլան ամիրալ Ալէքսիէվ՝ տէմիրեօլու խաթթընը թէտգիգ իթահքտէն սօնրա Մուգտենէ ավաէթ իթմիշ տիր։

Լօնտրա 3 սեպտ.— Ինկիլթէրտ գրալը էտուարտ՝ քէմալը սրհհէթ ու աֆիյէթլէ Լօնտրայա ավաէթ իթմիշ տիր։

Մատրիտ 3 սեպտ.— Սբանիա գրալընը Բարիզ սէյահաթը կէլէճէք իլը պահարտ գալմըշ տը։

Պէրլին 3 սեպտ.— Խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, վէլիհահա բրէնս՝ Մէքլենպուրկ-Շվէրին բրէնսէսի իլէ նիշանլանմըշ տը։

Բարիզ 4 սեպտ.— Սիպէրիանը պիրինճի գօլ օրտուսը՝ ժէնէրալ Օգու Թարաֆընտան մուհասարէ օլընմըշ օլմաղա, պու օրտունը իչի պիթմիշ սայըլըյօր։

Ժէնէրալ Գուրօբաթքինին հիւքիւմէթը մէթպուսէսինէ չէքմէկի պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, ճումատա կէճէսի սիւյման՝ Բուսլարը Լիաոեանկը Թախլիյէ իթմէյէ մէճպուր իտէրէք Սիկվանթունտաքի պիգիմլէ մէվգբլարը զաթ ու միւսատէրէ իթմիշ տիր։

Լօնտրա 4 սեպտ.— Թօքիօտան չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Բօրթ-Արթիւր հէվալիսինտէ սիւքիւէթ հիւքմֆէրմա օլույր, զիրա մուհասէրէ օլունան ասաքիրին պիրազ իսթիրահաթ իթմէսինէ, մուհասէրէ բլանընտա թէպէտաիւլաթ իճրա օլունմասընա վէ գաթի պիր հիւճում թէտարիքաթը իքմալ իտիրմէսինէ լիւզում կէօրիւմիշ տիր։

* * *

ՄԻԻԹԱԼԷԱԹԸ ԱՄԲԷՐԻՑԷ

Լիաոեանկը 40 քիլօմէթրօ չարգը ղարպինտէ Ճաբօնլար իլէ Բուսլարը իւէրի գարագալարը ասրասընտա տախրէն վուգու պուլան միւսատէմէլերէ տաիր Գուրօբաթքինէն Զար հազրէթլէրինէ խիթապէն եազտըղը բարօրթօնը խիթամընտա, պիւթիւն ճէպհէյէ չտիվ օլմագ իւզրէ մուհարեպէ վուգու պուլտուղը եազըլմըշ տը։ Պու խապէրէտէ մուհարեպէի ումումիյէնին պաշլանտըղընը հիւքմիթմէք խուսուսընտա խաթիճալ օլունմասընը։ մուհարեպէնին խիթամը հէնուզ եազլըշմամըշ տը։ Ճաբօնլարընն մուխասէմաթա պաշլատգտան սօնրա, թէվագգուֆ իթահքլերի կէօրիւմիշ տիր։ Շիմտի տախ հարպընն մուգատատէմէսինի միթէզդզ պիր միւտաէթ թաթիլը մուխասէմաթ իթմէյէրի միհթէմիլ տիր։ Գուրօբաթքին՝ թէլէկրաֆընը կէօնտերտիկի զէմանտա իհթիմալ, պիր գաչ քէլիմէ իլէ իճատ իթտիկի խապէրտէն զիյատ պաշգա թաֆսիլաթը մալիմաթը եօգ տը։

Անճագ մալիմաթը՝ քէնտի իւէրի գարագալարը իլէ Ճաբօնլարընն բիշտարլարը արասընտա պիր միւսատէմէ վուգուրնա մինհասընը օլագելիր իտտ։ Գէլքի խապէրին միւրուտ քէնտիսինտէ պիր հարպը ումումինին գարպը ումումինին մալարընը գէհապընը թէվիտ իթմիշ տիր։ անճագ միւշմանընն իւէրի հարէքէթի պիր մուհարեպէի ումումիյէնին մուգատատէմէսի կիպ, թէլագրը օլունագելիրտ ատ, տէվալը սագըրայա նազարէն, պիր սէքթէյէ տիւյար օլմասը տա միհթէմիլ տիր։

Պինանէնալէյհ Բուս գօմանտանընն վուգու պուլան իշարաթընտա պիլիսթինտա, Լիաոեանկտա հարպը ումումինին պաշլանտըղընագելա թէրետաիւա հիւքմիթմէք գագիլ տէյիլ տիր։ Բէսմի բարօրթօնընն եազըլմասընտան մատտա մուհարիպլերին հալը հազրատա միթէգագիլերի նազարը տիգգաթա ալընըրսա՝ Ճաբօնլարտա պէօյէ գաթի պիր թէճավուզա թէչէպիւս իչին էտագը քէտաֆէյէ պուլունամագ։

Ճաբօնլլարընն՝ Բուսլարտա օ գատար եազէն պուլունտըգլարը հալտէ, պու գատար միւտտէթ տուրմուշ օլմալարընն սէպպալերինի պունտան էվվէլ մալիւմ իտի։ Ճաբօնլլարընն գուվվէթի՝ պիր թէճավուզա միւգթետիր օլաճագ մէրթէպէտէ տէյիլ տիր։ Թէճավուզտա՝ հիւճում իտէն՝ միւտաֆատտա պուլունանա գարշը ատէճէ չօգ պուլունմալը տը։ Պունընն իչուն տիր քի, Ճաբօնլար հէր ան տուրմագա, Բուսլարընն գուվվէթլերինին արթաղընը պիլիտքլերի հալտէ, մուխթարալարա տօլու օլան թէճավուզա իճթիսար իթմէյէր տիր։ Ճաբօնլար՝ վագտտ հիւզի միւսատէմէլերտէ զալիգ կէլմիյէր տիր։ Պիլթիւն պու միւսատէմէլերտէ տատճէ տիւշմանտան չօգ իտիլեր։ նիսպէթը տատիրէնին Լիաոեանկտա պագաստըյա պէրտպէրԲուսլարա պիրլէյէն գուվվէի վարիտ հասէպիյէ, Բուսլար մէնֆաաթընա օլարագ, տիւյարը թատտիլ օլմուշ տը։ Ֆագաթ մուճիպը թէէմիլ օլան չէյ՝ ասքերին ատէտի տէյիլ, Բուսլարընն իչղալ իթտիկի մէվգբընն միհնքէմիյէթի տիր։

Իլթէ պու միւլահազաթ վէ նիսպէթը ատտիյէներին քէնտիրէրինէ միսատտա պուլունըղը պիր զէմանտա, Ճաբօնլարը թէճավուզտան միւճանէպէթ իթտիրտիկի խաթրընա կէթիրիլիրսե, պու չարթլարընն տէվամ վէ պագասըյլա պէրապէր, Բուսլարընն ատէտի արթաղընը պիր զէմանտա՝ պիրտէն պիրե թէպտիլը ֆիքր իլէ, Թարիգը թէարրուզը ալմաղա սէվգ ու իճգարքէճէք քսէպէպ պուլունամագ։

Գունտ գարշը պիր թագըմ էսպապ վէ միթալեաթ տերմիյան օլունապիլիր։ Հալը հազրը՝ ղարը միսատտ իսէ, վագէթ կէչմէսիյլէ Բուս ասքերինին իթթիսապը թագվիյէթ վէ բիւճճան իտէճէկինտէ, հեր գայ իտիլէն սատա՝ մուհարիպլեր արասընտա Բուսլարընն մէնֆաաթընա վէ Ճաբօնլարընն մագարրաթընա օլարագ պիր թէֆավիւթը գուվվէթ վիճուատ կէթիրմէքտէ տիր։ Մուհարեպէնին թէսրիհ՝ Ճաբօնլլար իչիւն էլզեմ տիր։ Նազարը իթինատտ տուր թուհումայանագ պիր ճիհէթ տէ վար տը։ Ճաբօնլարը մուհարեպէյէ թէչվիգ իտճէք վէ եախատ մուհարեպէտէն գաչըրտանագ օլան չէյ՝ չերտիթը հազրէրէնին միսթագպէլտէ միհթիմիյ պուլընան չերտիթէ գարշը օլան րիճճանիլէթ տէյիլ տիր։ պէլքի մուհարեպէնին մուվաֆֆագըյէթլէ նէթիյէճէլէնմէսինի մուճիպ օլան էսպապ տը։ չունքի էվվէլճէ կէօսթէրտիկիմիզ վէճճէլէ, Լիաոեանկտա պիր մաղլուպպէթէ Ճաբօնլար իչուն գագիլը թամը տէյիլ տիր։ մաղլուպպէթը թամմէ մունթազը տը։ (Լիաոեանկըն Ճաբօնլար թարաֆընտան զաթ օլունըղը թէլէկրաֆ խապէր վերմիշ տիր։) Մուգաֆֆերիյէթ՝ էմմիյէթը գուվվէթին տըլ իւսթունլիկէյէ հարպ օլապիլիր։ Ճաբօնլարընն Լիաոեանկտաքի ասքերի 450,000ն քիչիյէ իպալաղ օլունմըշ տը։ Բուսլարընն ասքերի իսէ 120,000 քիչի բատատէրինատ տիր։ պու թէֆավիւթ (բաղդատութիւն) պիր սահրատի խաթէնն պիլէ թէարրուզ իթմէկէ միւսատտ տէյիլ տիր։ Պու չերտիթատ միւսթահքեմ պիր մէվգբա հիւճում օլունամայանագընը անլաթմագ տպէտ տիր։

Գուրօքիյէ քեռֆի իմատա գուվվէթի պիրլեշմէյինճէ մուհարեպէ ատչըմայանագ տը։ իմատատն կէլմէսի իսէ Բօրթ-Արթիւրին թեսլիմինէ միւթէվագքի տը։ Բօրթ-Արթիւր Ճաբօնլարընն էլինէ տիւսէ, մուհասէրէ տերպէսթ ինգալանագ վէ տէնիգ վէ չըմէնարֆէր նագլիյաթը տայէսինտէ Բօրթ-Արթիւր ասքերի՝ Լիաոեանկտ 10 կիլոտէ կէլէպիլճէք տիր։ 0 հալտէ Գարօքիտ գուվվէի զալիպէ պուլընճագ վէ պէօյիւք մուհարեպէ պաշլանանագ տը։ Պունընա պէրապէր Բօրթ-Արթիւր ասքերինին Լիաոեանկտա պուլունան օրտույա պիրլեշմէսիյլէ թէէմինը մուվաֆֆագըյէթ իտճէք գատտար պիր թէ-

)(129)(

ՄԻՍԻԻ ԼԸԳՕԳ

Իլթէ պու տէպէպէ մէպնի իքի կիւն ագաէմ օրտուտան ավաէթ իթմիշ օլան պիր ալիգանլընընն էրթաքընա թօքանմըշլար վէ եավաշնա տէօյլեթիկի սէօզլերի մէրագ ու հէյճանլա տինմէմէքտէ պուլընմըշլար իտի։

Պու տէլիգանլը՝ կէօզլերի եաշ իլէ մէմլու օլտուղը հալտէ, մաղլունպիյէթ ու խաթիանընն պախս օլտուղը սէֆալէթ ու զիլ ու մահճուպիյէթի նագլ ու հիքմէտ իտիր իտի։

Վէրտալլ եաղմասը՝ Օրլէանլլարընն ֆէպրէն վերկի տախ ու խաթիֆտաընը տէօյլէյօր վէ պիչարէ ֆագիր էհալիյէ խարիճ եզ թեհամմիլ թահմիլ օլունան թէքալիֆը հարպիյէյի անլաթը յօր իտի։

—Կիթմէյէէքլեր, խայր, պու մէնհուս էճնպիլէր պուրատան այրըլմայաճագլար, տէօրթ պէշ ֆրանգլա պիր յիրէ չարապ պուլարգճա՝ Ֆրանսա թօրրաղընը թէրք իթմէյէճէքլեր...

Տելիգանլը պու տէօզլերի եումրուղընը սրգարագ վէ չան գալէօրինին իւզերինտէ թէմէվվիւճ իտէն պայրաղա ֆէհոիտքեարանէ իշարէթ իտերէք տէօյլեյօր իտի։

Տելիգանլընն հիտատէթ ու չիտատէթի սամիունա տախ սիրալէթ իթտիկի պիր հէնկեամատա Սէրմուզ գատապասընընն ազաղընտան տէօրթ նալ իլէ կելեն պիր սիւրինին կիւրիւլթիթ՝ պունլարընն տէօզիւնէ նիհայէթ վերտի։

Բէօյլիւլեր՝ ումումն խէվֆ ու թէլաշա տիւյար օլտուղար։ կելեն սիւրինին Բրուսիա վէ եա Ինկիլիզ զապթանընտան պիրի օլտուղընա վէ քէնտիլերինտէն ասքերլերի իչիւն զախիրէ, ելպիսէ վէ իանէ թալեպ իթմէք իւզրէ կելտիկինէ գարար վերտիլեր...

Ֆագաթ պու ըղտըրագ բէք ազ տէվամ իթտի։

Մէյտանընն նիհայէթինտէն սիւվարի կէօրիւնտի։ Մտի կէօմլէք կիյմիլ պիր քէօրիւ օլուպ, սիւվար օլտուղը վէ սիւրթլը սիւրեէք քէօրիւք իչինտէ պըրագաղը զոլի պիր պէկիրի հալեա տէօրթ նալ՝ գօչուրմագ իչիւն գօլունը միւգթեատիր օլտուղը գատտար հավալա գալտըրպ գամչալտյօր իտի։

Բէօլիւլերտէն պիրի միւթէէսիրէն տէտի քի,

—Ահ... Պապա Շօբէն...

Բէօլիւլերտէն պիր տիկերի պունը թատտիգ իթտի։

—Թա քէնտիսի, բէք տէէլ պիր իչի վար կիպի կէօրիւնիյօր։

—Շիւպհէսիզ իխթիյար չարգգն ալթնատաքի պէկիրի պիր եէրտէն չալմըշտը։

Շու սօն միւթալեա՝ սիւվարինին չեհրէթինի բէք կիւզել կէօթերիր։

Ֆիլհագիգա Պապա Շօբէն՝ քէօլիւլեր իչիւն միւտհիշ պիր եաղմակիր վէ խըրտըշլարտան պիրի իտի։

Կերչի քէնտի քէնտիսինէ կազէթա միւվեզզիր տեր իսէ տէ, հագիգաթը հալտէ իչի վէ կիւճի սըրգաթ օլուպ, կիւնտիւզերի վագթը մեկտանեէ կէկերիր իտի։ Կերէք քէնտինին վէ կերէք գարըսըլա սըրրը բեռերէ մազհար իքի օղլանտան իպարեթ օլան ֆամիլեասընը մէտարը մաշէթի եազմա վէ սըրգաթ իտի։

Պու ֆամիլեա իչինտէ սարֆ ու խաթիկաք օլունան հեր շեյ՝ մալը մէսրուգ տը. պաղալա, չարպ, մէյվէ օտուն քեռֆիէսի տեսերին միւլքինտէն խաֆիյէն տալընմըշ տը։ Հէր զէման հեր քիմին թօքրաղընտա օլուր իսե օլսուն, ավ ավամագ, պալըգ թութմագ պու ֆամիլեանընն իչի տիր։

Սէրմուզ գատապասընտա հեր քէս պու հալի պիլիյօր իսե տէ, Պապա Շօբէնին ալեյհինտէ չեհատեթ խուիլեպիլճէք պիր հալտէ չիմտ եազալայամամըշ իտի։

Պու տատտ հազգընտա քէօլիւլեր տերեր իտի քի,

—Շօբէն զալէթ ֆենա պիր տատտ տը. պիր քիմսեյէ զարազ պաղլարտա, օրման իչինտէ սագալտարագ, զարազ պաղլատընը տատմը պիր թավչան էօտիւ-ըիր կիպի գուրչուն իլէ վուրուր։

Իխթիյար սիւվարի «Պէօֆ Գուլօնէ» օթելինին գարսըսընտա թէվագգուֆ էյլէտի. պէկիրինտէն եերէ աթլայըպ, հայվանը խարտ տօղրու կէօնտերտի, վէ քէնտիսի մէյտան ճիհէթինէ եիրիւմէկէ պաշլատը։

Պու տատտ՝ 50 եաշընտա ուզուն պայլու պիր իխթիյար օլուպ, զայէթ զաֆֆ վէ սրագա իտի. եէքնազարտա հալ ու թավրը բեռ հալիմանէ կէօրիւնիպ, միւտհիշ պիր չարգը օլտուղը ֆարգ օլունմազ իտի. ֆագաթ քիւլիւք կէօզլերինին հարէքէթինէ, ինճէ տատագլարընը վազիյէթինէ տիգգաթ իտէնլեր՝ խըյանէթ ու տէնտէթինի անլարլար իտի։

Պաղա պիր զէման օլտա՝ պու միւտհիշ վէ մանհագգար չախատ թագարրուպտան իճթինապ օլունըր իտի. ֆագաթ հալ ու մէվգը վախիմ պուլընարընընտան, քէօյիւլեր պու տատտ տօղրու իւէրլիյիպ տէտիլեր քի,

—Պապա Շօբէն, պէօյլէ նէ՞րէտէն կէլիյօրսունըզ պագալըմ։

—Շէհրէտէն։

Սէրմուզ գատապասընը հիվար գատապաթընն էհալիսի իչիւն չէեր թապրինէն մագոէ՝ անճագ մէրքէզի օլան վէ 8000 նուֆուսը հավի օլուպ, տէօրթ ֆարտա մէսաֆէտ քեռին Մանթենագ տը։

—Գօչուտրաղընընզ հայվանը Մանթենագտա՞ մը տաթն ալտընզ...

—Սաթն ալտմ, պանա տրիւթեն վէրտիլեր։

Շօբէնին սուրէթը իֆատէսինէ հազրը պուլընանլար թէպէտսիմատէն քէնտիլերինի ալամատըլար։ Շօբէն պու հալէ տիգգաթ իթմէյիպ սեզիւնտտ տէվամ իթտի.

—Պուրայա խապէր կէթիրմէք իչիւն պու հայվանը պանա վերտիլեր։

Պու սեզ՝ քէօլիւլերի թէքտար գօրգուրթը, վէ խէվֆ ու թէլաշա տէտիլեր քի,

—Նա՞սըլ, տիւշման չէհրէ կէլտի՞ մի։

—Եվվէթ, կելտի. ֆագաթ տիզին զանն իթտիկինիզ տիւշման տեսիլ, կելեն՝ պուրանընն էսկի սահիպի տիւգ տը Սէրմուզ տը։

—Ահ, եա Բապպ, պու ատամ էօլտիւ տիյօրտտ իտի։

—Ալատանմըշլար։

—Սիզ տիւգի կէօրտունիզ մի։

—Խայր, պէն կէօրմէտիմ՝ ֆագաթ պաղգասը կէօրտու վէ պանա սեօյլէտի։ Պաղգասը տէտիկիմ՝ Մանթենագտա Ֆրանսա օթելի տահիպի Լօժրսն տը։ Պու տատտ օթելի օղրատտ. պէնի չազրտը. «Իխթիյար, պիր խըտմէթ վար, եա բա՞ր մը» տէյու սորտու. պէն տէ թապիի «էվվէթ» տէտիմ. ավաէնմա բատ սրգէլտրտը վէ տէտի քի,

(Յեվամ)

ֆէվիւզը ատեան հասել օրաճաղը գաթիլէթլէ սեօյլենէմէգ. մուհարէ-պէ պիր թէհրիւպէի թալեաէն իպա-րեթ օրաճագ տբր։

Մասամքի, պալէատ իլգահ օ-լունան սէպէպլերեաէն ասլայը Գուրբ-քինին թէճամուզա թէնէպիւս իթ-մէ օյմասը իհթիմալտեն ուզագտբը։ Ճաբանլարը՝ իլերիյէ հարէքաթը հագգընատ վարիա օյան խապերլեր նէ՝ սուրէթլէ թէլագգը իտիմլէի տիր. Ճաբան վէ Բուս բիչատարլարը-նը մէգքիւրիւլ էսամի մէվգելարտա միւսատէմէ օյմալարընա տաիր օյան հավատիսէ նագարէն չիմտիյէ գա-տար Ճաբան իլերի գարագօլարը՝ Բուս օրաուսընատ 35-40 քիլոմէթ-րօ մէսաֆէտէ իտի. Ճաբան խաթթը՝ Անչանչանատ պիլիպիֆարէգա Լանգ-հօ ճիվարընատ վագը Գօլանգօ մէվ-գբընա տաղրու հարէքաթ իթմիյէր իմիչ։ Դալիպա Գուրբքի եաղմուրլար մէվսիմնատ ասքերինի տաղրն եիւքսէք թէրէլերինէն չէքերէք, մահֆուզ մահալլերէ եերիչտիրմիշ տիր։ Բուս մէնգալարընատ կէլէն հավատիս տէ պու ահվալի թասատիգ իտիյօր։

Եաղմուրլար քէսիտիքտէն սօնրա, Գուրբքի՝ էվվել էմտատ իլգ մէվգելա-բընը արմագա վէ սօնրա չրմալա տաղ-րու իլերլէմէյէ չալըշմըշ տբր. Պու հարէքաթլէ պիր մագսատ վար տբր. պիր գալ կիւն էվվել Ճաբան սրտու-կեահընա պիր գալ պէօյիւք մուս-հասերէ թօբը կէլտիկինի խապեր ալ-մըշ իտիր։ Պէօյիւք թօբլարընը՝ Բուս-լարընը վասի օրտուկեահընա թախրի-պաթը ազիմէ իհրա իտէպիլէճէկի մալիւմ տիր. չիմտի միւհիմմաթընը եերինի տէյիչմէսի մէսէլէսի վար տբր։ Թօբլարընա՝ չէհրին մէնգիլ տախիլինատ պուլունտրընատ սու-րէթատ եէր պուլմագ, վէ պու պապ-տէ պաղը մէվգելարը իշղալ իթմէք իյճապ իտեր. խապեր վերիլէն հա-րէքաթ՝ չիպահէսիդ պու մագսատին հուսուլինէ մասաթուճ իտի։ Մաթ-լուգ օյան մէվգելար էլտե իտիլինճէ, Ճաբանլար՝ իմատաը պէքլէյէրէք, հալը թէվագգուֆը գատիմերինէ ավատէթ իտէճէքլեր տիր։ Պիլթիւն ճեպհէյի չամիլ պիր մուհարէպէ ա-չելմասընա գատար վագթ կէյճէճէք տիր։

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՍ

ՃԱԲՕՆԻԱՏԱ ԻՒՆՎԱՆԸ ԱՍԱԼԷԹ ՎԷ ՆԻՇԱՆ.—Ճաբան հիւքիւմէթի 1895 տէ-նէսինատ 5 իւնվանը տասլէթ իհատ իթմիշ տիր քի, սրբասրլար բրենց մար-քի, գօնթ, վիգօնթ վէ պարսն իւնվան-լարը տբր։ Ճաբանատ 30 սէնէտէն պէ-բու էվրօբա նիշանլարընա միւշապէհ նի-շանլար վար տբր։ Պունլար 6 նէվ տիր, 1ինէի Գրիգանթէմ նիշանը տբր քի, եա-լընզ Միգատտ տիւէսի էրգեանընա վէ-րիւլիր։ Անլէի իմբերթօրի խարիճինատ պու նիշանա մալիք օյան եէկեանէ զաթ մարքի իթտ տբր։ Պունատան սօնրա Բո-լովէնիա, Սալեյլ Լէվան, Թրէզոր, Սագ-բէ, Միլան Տէվր ասքերի միաալեատը վէ գատընլարա մախսուս Գուրսն Սագրէ նիշանլարը կէլիր։

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱՏԱ ԲՕՍԹԱ ՍԹԱԹԻՍ-ԹԻԴԻ.—1903 սէնէսինատ Ինկիլթերրա բօսթասը 4,300,900,000 էշեատ միւս-թէլիֆէ նագլ իթմիշ տիր։ Էշեատ մէգ-քիւրէէրին 2,597,600,000ի մէքթուպ, 613,700 000ի գարթ բօսթալ, 820 մի-լեօն 400 000ի ումուրը թիւճարիյէ վէ մուամէլաթա միթէալիդ էվրագ, 174 միլեօն 800,000ի կազէթա, 94,400000ի գօլիբօսթալ տբր։

Մէմալիքէ սահրէատ օլուղը կիպի, գարթ բօսթալլար Ինկիլթերատա բէք չօգ ումումիլէշմիշ տիր։ Պիր սէնէ զար-ֆընատ պու գապալ մուխապէրէ վարա-զալարը 100ատ 25տէն զիյատ տրթմըշ տբր։ Կազէթալար իսէ 100ատ 0,2 էք-սիլմիշ տիր։

Մէքթուպլարը ատահինատ կէօրիւ-լէն զիյատլիք տէ տզ տբր, վէ 100ատ 0,7 նիսպէթինատ տիր։ Լօնտրատա մէք-թուպ իլե մուխապէրէ 100ատ 1,52 տ-զալմըշ տբր։ Ինկիլթերատա պիր սէնէ զարֆընատ վատաթի օյարագ ատամ պայընա մէքթուպ, գարթ բօսթալ, գօ-լիբօսթալ վէ սահրէ նամիլբելա 101,3 բարչա միւլիյօր։ Մէքթուպ մուխապէ-րթընատ բէք ճիզի թէրագգը կէօ-րիւլմէսի՝ մուամէլաթատ թէվագգուֆ հասել օլուղընը կէօսթէրիր։ Թաղբ-բուֆ սանատըղընէն մուամէլաթը տա պու-նա պիր ալեամէթ տիր։ Կէլէն սէնէքի էմանաթ սապրգ սէնէլէրէ կէօրէ 1 մի-լեօն 300000 Ինկիլիզ լիրասը իսի։ Թի-ճարէթատ կէվշէքլիք հասել օլուղընը կէօսթէրէն սահվալատն պիրի տէ, թէլէ-կրաֆ մուխապէրթընատ կէօրիւլէն թէ-ատէնի տիր։

Սապրգ սէնէլէրատ քէշլատ օլունան թէլէկրաֆլարը մրգատրը 93,471,000 իքէն, պու սէնէ 89,997,000է էնմիշ տիր։ Շու հալատ մրգատրը թէնէզգիլ 100ատ 2,7 նիսպէթինատ տիր։

Պու սէնէնին մէմմուը վարիատրը կէ-չէն սէնէյէ կէօրէ 820,000 լիրա ֆազլա օլմուշ, եանի 1,582.400 Ինկ. լիրասը-նա պալիզ օլմուշ տբր։ Մէսարիֆ թէն զիլ օլունը իսէ, վարիատրը սաֆիյէ 4,644,000 Ինկ. լիրասը թուքատ։

Թէլէֆոն մուխապէրթընատ կէլինէն, հէր սէնէ օլուղը կիպի պու սէնէ ատ պու չիպէ վարիատրընատ ալեգ զուս-հուր իթմիշ տիր։

Բօսթա մէմուրլարը 81865 քիլիսէն իպարէթ տիր։ Պունրն 11000ի գատրն տբր։ Պունա մուէսսէսատրը խուսուսի-յէատ, մաղազալարատ, տիւքքանլար-ատա միւսթախսէմ օլուպ, այնը զէման-ատա բօսթախանէէ տախի մուվազգաֆ պուլունան մէմուրլար տախի իլավէ իսի-լիր իսէ, մէմուրլարրն մէճմուը 28000ի գատրն օլմագ իւզրէ 106000է պալիզ օլմագատա տբր։

Ինկիլիզլեր՝ բօսթա գանթալարընա ատրեսիզ բէք չօգ մէքթուպ վէ եմա-նէթ պրագբյօրլար։ Ատրեսիզ մէք-թուպլարրն մրգատրը պիր սէնէատ 379 պինէ պալիզ օլուպ, պունրն 4000ի գբյմթատար եմանէթլերի միւհիմմէվի տիր։ Պու մէքթուպլարրն պիրինատ 1500 լի-րալըգ պիր չէք մէվճուտ իսի։ Ատրես-լերի նագբս օյան մէքթուպլարրն ատ-էտի 319000 տիր։ Պունլար տա 500000 ֆրանգլըգ պանգնօթ, 16 միլեօն ֆը-րանգլըգ բուլ, էմրէ մուհավվէլ սէնէ-ատ, չէք վէ սահր սէնէատրը թիճ-ճարիյէ մէվճուտ պուլընմագատա տբր։

ՀԱՊԵՇԻՍԹԱՆՏԱ ՖԻԼԼԷՐ ԻԼԷ ՄԱՑՄՈՒՆԼԱՐ.—Հապէշիսթանատա չիմ-տիյէ գատար 800 միլ ուզունլըղընատ թէլէֆոն խաթթը ուզատրմըշ վէ 1000 միլ գատար տա ուզատրլատագ տբր։ Լա-

][88][

ՃԱՆՊԱԶ ԳԻԶԼԱՐԸ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԼՍՄ

ՊԷՐԹ ՎԷ ԺՕՐԺԷԹ

—Տօղրու սէօյլէյօրսընըզ, Միւսիւ, ամմա՝ պէօյլէ միւհիմմ իշլէրտէ ալ-տանմամալը։

—Դէյմէթատը պիր վագթը զայպ իտիյօրզ, չապուգ իտին։

Մէրգուման իքի իւշերրա պիր ա-լէթ պուլուպ, Թրամպ՝ պիր տէմիր թէլի տէլիկէ վագ իլե պիր իքի թա-բաֆա էվիրիպ չէվիրիպ,

—Օիւրկիւ եերլերինի ասլա եաղ-լամամըշլար. նէ՝ պիչիմսիզ էվ. խա-նէ սահրիպէնէ չիքայէթ իթմէլի. — տէմէքատ իտի։

Պերթ՝ իշերատէն գարու տեմիրինին սարսընթըսընը իշթիտիքատ, պէմ պէյագ քէսիլերէք,

—Եա՞ Բապպի, գարուլը գըրմա-ղա չալըշյօրլար. Ա՛հ, գօրգու-յօրըմ.— տեատ վէ «եէթիշին» տէ-ղու պաղըրմաղա պաչար պաչամագ

գարու աչըլպգ, Կօնթրան իշէրի կիրտի վէ սէս չըգարմամասընը Պէրթ էմր իթատ։

Պէրթ իսէ քէսիք պիր սէտա իլե,

—Ա՛հ, Միւսիւ, սիզմիսինիզ, պու եօլտա պիր մուամէլէյի չէտտէյի նա՞սըլ իճրա իթտինիզ.— տեատ։

—Հէր հալտէ լաղըմ իտի։

—Լաքին պու հարէքէթինիզ պիր ճինայէթ տիր։

—Եանընըզա կէլմէք իչիւն պունատան պաչգա վասրթամ եօգ իտի, ղայէթ լիւգուտը պիր չէյ իչիւն կէլ-տիմ, նէ եաթայրմ, սիզ պանա կէլ-մէտիկինիզատէն, պէնիմ սիզե կէլմէք-լիկիմ իյճապ իթտի, պէհէմէհալ սի-զին իլե կէօրիւշմէքլիկիմ լաղըմ օլ-տուղընատան, ուզուն միւտտէթ պէք-լէմէքլիկիմ մուխթարալը իտի։

Պերթ քէմալը նէֆրէթլէ.—Մու-խթարանը էօնիւնի տլմագ իչիւն մը՞ պու տլաղալըզը իրթիքատագ իթ-տինիզ։

—Սիզին մէնաֆիինիզէ, պէնիմ վազիյֆէմէ վէ վագը օյան ճինայէ-թինէ բաղմէն մահգա էսէրը չիւք-բանիյէթ օլարագ Բէրրին Բօզիյէյի գուրթարմագ իսթէտիկինիզ ճիհէթ-լէ պու արզունընա մուվաֆըգ հա-բաքէթ իթմէք իչիւն, պաչգա ամուր-

գաբու աչըլպգ, Կօնթրան իշէրի կիրտի վէ սէս չըգարմամասընը Պէրթ էմր իթատ։

Պէրթ իսէ քէսիք պիր սէտա իլե,

—Ա՛հ, Միւսիւ, սիզմիսինիզ, պու եօլտա պիր մուամէլէյի չէտտէյի նա՞սըլ իճրա իթտինիզ.— տեատ։

—Հէր հալտէ լաղըմ իտի։

—Լաքին պու հարէքէթինիզ պիր ճինայէթ տիր։

—Եանընըզա կէլմէք իչիւն պունատան պաչգա վասրթամ եօգ իտի, ղայէթ լիւգուտը պիր չէյ իչիւն կէլ-տիմ, նէ եաթայրմ, սիզ պանա կէլ-մէտիկինիզատէն, պէնիմ սիզե կէլմէք-լիկիմ իյճապ իթտի, պէհէմէհալ սի-զին իլե կէօրիւշմէքլիկիմ լաղըմ օլ-տուղընատան, ուզուն միւտտէթ պէք-լէմէքլիկիմ մուխթարալը իտի։

Պերթ քէմալը նէֆրէթլէ.—Մու-խթարանը էօնիւնի տլմագ իչիւն մը՞ պու տլաղալըզը իրթիքատագ իթ-տինիզ։

—Սիզին մէնաֆիինիզէ, պէնիմ վազիյֆէմէ վէ վագը օյան ճինայէ-թինէ բաղմէն մահգա էսէրը չիւք-բանիյէթ օլարագ Բէրրին Բօզիյէյի գուրթարմագ իսթէտիկինիզ ճիհէթ-լէ պու արզունընա մուվաֆըգ հա-բաքէթ իթմէք իչիւն, պաչգա ամուր-

քին պու խաթթը ուզաթմաղը տէրէօ-տէ իտէն միւթեահհիւտ՝ պիր խայլի միւշ-քիլաթա թեատիւֆ իտիյօր իմիչ։ Ասլ-մի միւշքիլաթը իյգա իտէնլէր ֆիլէրիտիր։ Պունլար գաշընմագ իչիւն տիրէքլերէ տայանարագ տէվիրիյօրլար, տիկէր թա-բոֆատան մայմանլար տախի պունլար իւշերինատ լանգաթի ժինատթիք օ-յունլարը իճրա իտիյօրլար իմիչ։

ԹԷՎՖԻՔԱԹ

Թէրիֆաթիի Խարիճիյէ մուամինի տ-թուֆ. Հիլմի պէյ էֆ. հազրէթլերինէ թերֆիէն պալէա, Սէլանիք վիլայէթի մէճլիսը իտարէ ազասընատան սատատ. Իպ-ռահիմ էֆ.յէ ուլեա օրնըֆը սանիսի, Տարիլ Աճէզ միւտիրի իզզ. Աքիֆ պէյէ վէ Տէրսատէթ Թիճարէթը Պահ-ռիյէ մահքէմէսի ազասընատան Ունճեան իզզ. Մարգար էֆ.յէ միւթէմամիզ ռիւ-պէյերի թէվճիհ,

Էրզրում վիլայէթի մերքէզ սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի մէմուրիյէթինէ Գրիգ Գիլիսէ սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի պաշքատիպի Իսմայիլ Հազգը էֆենտի թային պուլրուլմըշ տբր։

ՆԻՇԱՆ

Իթալիա տէվլէթը ֆախիմէսի Մէճլիս-ը ալան ազասընատան Թուրինօ շէհր է-մինի Մ. Գրօլյա 1նճի Մէճիտի, Իրան տէվլէթինին Ատանա շէհպէնտերլիկինա-էն Իզմիր պաշ քահրբրատալըղընատ Թային օյունան Սեյտ Ճէվատ պէյէ Ֆնա-ճի, վէ Պուգրէյ սէֆարէթը Սէնիյէսի իքինճի քատիպի Նէճի վէ Պէկկոտա սէֆարէթը Սէնիյէսի պաշ քատիպի Մէհմէտ Արսլան պէյլերէ վէ Գասթա-մունի վիլայէթի մէճլիսը իտարէսի ա-զասընատան ֆազ. Նամրգ պէյէ Յիւնճիւ-ռիթպէյէն Օսմանի նիշանը ալիսի ի-սատ պուրուլմըշ տբր։

ՐԷՍՄԻ

Շուէտ-Նորվէկիա հիւքիւմէթի թարա-ֆընատան Պապը Ալի հուգուգ միւշավիր-լերինատն Նորատունկեան ատուճ. Գաբ-ռիել էֆ. հազրէթլերինէ իթա օյունան 1ենի բրիթպէտն էթուալ Բուլեր նիշա-նընը միւշրեւլեյէ թարաֆընատան գա-պուլ, վէ լեհելիյսագ թաալիզի պիլսա-թիլզան մագրունը միւսատէի Սէնիյէի հազրէթը Բաթիշահի պույրուլմըշ տբր։

ՀԱՄԻՏԻՅԷ ՀԻՃԱԶ ՇԸՄԷՆՏԷՅԻՐԻ

Համիտիյէ Հիճազ շըմէնտըֆերի-նինՇամ-Մէքքան գըսմընը՝ եէվմը Ճիւ-լուսը Հիւմայունատա ըէսմը քիւլտրը-նը իճրա իտէն հէյէթը միւհիմերէմէնին Շամա ավատէթ իթտիկինի էվվելքի կիւն եաղմըշ իտի։ Պու քէրրէ միւ-ռուա իտէն թէլէկրաֆլար աթիտէ-քի մանիմաթը խապեր վերիյօրլար.

Էվվելքի կէճէ հէյէթը միւհիմերէ-մէյէ Շամ վալիսի ռէվ. բաշա հազ-րէթլերինին գօնաղընատա պիր զիյա-ֆէթ վերիլմիշ տիր։ Հէյէթ՝ տիւն խուսուսի պիր գաթարլա Շամատան միֆթերգաթլա Պաալպէք հարէ-քէթ իթմիշ տիր։ Սթասիօնատա բէս-մը թէյեի բէք բարլագ օյմուշ, վէ վալի բաշա իլե էրքեանը հիւքիւմէթ սթասիօնատա պուլունմըշլարը։ Հէյէթ՝ թարիճէ միւհիմմ օյան Պաալպէք

ալիւ եաբամագ իտիմ. շունը տա սէօյ-լէյիմ քի, տաղրուսը թէքարրինիզէ օղրայաճաղըմը մէմուլ իթմէզ իտիմ.

—Միւսիւ. պունատան պէօյլէ սիզէ ինանամամ, պու հարէքէթինիզ կէօ-զիւմի ալտը. էօյլ վալիսէմ պէօյլէ պիր ճինայէթի իրթիքեաց իտէմէզ. ասլա. պունա էմինիմ.

Պարօն՝ իսթիհզաքեարանէ պիր սուրէթատ,

—Ա՛մատամազէլ, բէճա իտէրիմ, գարարրմըզատան չայմալալմ, պէն Բէրրին Բօզիյէյի իթհամ իթմէյօ-բըմ, անը ատալէթ մահքիւմ իթմիշ տիր։

—Մահքիւմ մի օմուշ տբր. ֆա-գաթ, Ներհայէթ պանա կէօսթէրտի-կինիզ քեաղըտ պիր իսպաթ մը տբր. պագալըմ, պանա սէօյլետիկինիզ սէօզլէր տաղրո՞ւ մը տբր. վէ պիլմէ-տիկիմ պիր մագսատլէ պէնի քէնտի-նիզէ ալէթ իթմէք իսթէմէտիկինիզ նէ՞ մալիւմ։

—Մատամազէլ, տաիւնատէն պերու տէ-յիչտինիզ, պէնի եաան չըգարբյօր-սընը։

—Էվվէթ.

—Տիմէք քի հէր չէյի պիլտիկինիզ-ի քէնտիսինէ սէօյլետինիզ վէ օ տա պէհանելերլէ սիզի գանտըրըրը։

խարապէսինի զիյարէթ իչիւն տիւն սապահ սաաթ 4ատ Բիյագ-Համա չիրքեթինին հազըրլատաը խուսուսի գաթարլա հարէքէթ իտէրէք, սաաթ 5ատ Պաալպէքէ՝ Ավիվասէլէթ իտիլ-միշ տիր։ Օրատա գայմագամը գա-գա Մուսթաֆա պէյ իլե մէմուրինը հիւքիւմէթ վէ Համա իլե Հումսատան կէլէն հէյէթը մախսուսէլեր թարա-ֆընատան իսթիգպալ օլունմըշ տբր։ Սթասիօնատա պինլերճէ խալգ հազըր օլուպ, սելամ հավասը չալընմըշ վէ տուտի հազրէթը Բաթիշահի եատ օ-լունմըշ տբր։ Հէյէթ ազասը՝ արա-պալարա, վէ տիկէրլերի եիւրիւյե-րէք չէհրէ ազրու եօլա չըգմըշար տբր։

Պու սըրատա աշիրէթլեր ճիրիա օյնամըշլար վէ Թիւրքմէն գըզլարը սիւսլիւ ատվէլեր իւզերինատ զայէթ զարիպ գըյնֆէթլերլէ իւլեր տեօր-ատը օթուրմըշ օյտուգլարը հալտ ատյնէքլերէ կէչիրիմիշ եագմա եէմէ-նիլեր թութմըշլարտր։ Հէյէթը միւհ-թերէմ Ըսիւլ Այն իլե գալեա վէ ի-պատթիանէլեր խարապէլերինի թէ-մայա էյլտիքտէն սօնրա, պէլետիյէ բէիսի Սախտ բաշընդն գօնաղընատա վերիլենմիւքէլէ զիյաֆէթատ հազրը պուլընմըշ տբր։ Իպու զիյաֆէթ 150 քիլիլիք օլուպ, Պէյրութ Ֆրանսըզ մէքթէպի թալէպսինտէն պիրի Ֆը-րանսըզճա պիր նութգ իյրատ իթ-տիկի կիպի, Արապճա պիր նութգ տա սէօյլենմիշ վէ տուտի հազրէթը Բա-թիշահի եատ ու թէքքար գըլընմըշ տբր։

Ժիւրիթէր (Արտահազդ) իլահէսի-նին ճեպհէսինատ գօնըլան Ալէմա-նիա իմբերաթօրընը պիր ճիհէթի թիւրքճէ վէ տիկէրի Ալեմանճա ֆի-թապէլեր օգունմըշ տբր։

Պաալպէքատէն Բիյագա ավատէթ օ-լընարագ Պէյրութա կէլինմիշ վէ կիւզերկեահատա գագատ մէգքիւր էր-քանը թարաֆընատան իսթիգպալ օլունըպ լիմանատա վէ սիկարալար իքրամ օլընմըշ վէ ճէպել ասքերի թարաֆընատան մերասիմը իհթիրա-միյէ իյֆա իտիլմիշ տիր։

Հէյէթ՝ Ալիյէյ վիրուտինատ գումբանեա թարաֆընատան հազրը-լաարլան պիր պիֆեետ բասթալար, մեյվէլեր, չերպէլեր թէվզի օլուն-մըշ վէ Պէյրութ վիլայէթի ատֆթեր-տարը իլե հաքիմ վէ մէքթուպիր վիլայէթ վէ մախսուսը սամի վի-լայէթբէյնահի վէ էվրագ միւտիրի պէյ էֆ.լեր իսթիգպալե կէմիյլեր տիր։ Մուսիգա՝ Համիտիյէ մարշընը չալմըշ տբր։ Կէճէ հէյէթ Պէյրու-թա միւվասէլէթլե ըրխթըմատաքի չըմէնտըֆքեր էֆտարէսի տօնատըլմըշ, վէ «Իպմիր» վապուրը Հիւմայունը է-լէքթրիգ զըյասը նէյր իթմէքատ պուլունմըշ իտի։ Վալի իլե մէվգը գօմանատանը վէ սահր երքեանը վի-լայէթ իսթիգպալէ կէմիյլեր տիր։ Տիւն կէճէ վալի բաշա հազրէթլերի-նին գօնաղընատա պիր զիյաֆէթ վե-րիլմիշ տիր։

Պու կիւն հէյէթ՝ Հայֆայա կիտէ-ճէք տիր։ Խաթթըն ինչատ նազը-ըը տէվլ. Բեազրմ վէ սէվգիյաթ գօ-միսիօնը բէիսի սատատ. Ֆաթգ բա-

—Խայր, անճագ անըն կէօզ եաչ-լարընը կէօրտիկիմատ, ատտիկինիզ ճինայէթի իճրա իթմիշ օյտուղընա չիպահէ իտիյօրըմ։

—Ամանիպ. պաչգա պիր սէպէպի-նիզ եօ՞ մը։

—Պիր հրսսը թապիի պանա՝ էօյէ վալիտէմին պիսուչ օյտուղընը խա-պէր վերիյօր։

—Մատամ քի պունա գանի օլ-մուչընըզ, սիզին կէօզիհնիւզին եօ-նինատ քէնտիմի սաիհ չըգարմագ իչիւն, չիմտի կիտիպ իատամա մահ-քիւմ օյան պու ճանպազլարընն էվվե-լինի զապթայա խապեր վերէճէյիմ։

Պերթ՝ ըէճա մագամընատ.— Ա՛հ, Միւսիւ, պիր ազ տահա պէքլէյի-նիզ, եալվարըրըմ, ըէճա իտերիմ։

—Պէքլէմէ՞ք մի, պու գարը գօ-ճա՝ ճէզատան գուրթուլմագ իչիւն եարընն սապահ սիզի տէ պիրլիքատ ալաչ Բարիզատէն գաչճաղլար. պէք-լէմէք միւմքո՞ն մի։

—Տիմէք սիզ պիլիյօրսընըզ...։

—Էվվէթ հէր չէյի պիլիյօրըմ։

—Պէն տէ պիլմէմ, քիմէ ինանմագ լազըմ։

(Տէվամի)

չալար հազարաթը Հայֆայա գատար հէյէթէ բէֆիգաթ իատէճէք տիր։

Հէյէթը միւհթերէմ Ճիսրիլ Մէ-ճամայա գատար խիթամ պուլան 75 քիլոմէթրօլըգ խաթթը ալիի Թէֆ-թիշ վէ մուալենէ իատէճէք տիր։

ՆՈԹԻԹ

Ճիւլուսը Հիւմայունա միւսաաբթ կէչէն բէնճէնպահ կիւնիւ Պէյօղլուն-ատա Սագրզ Աղաճընատա քահրն Էր-մէնի Գաթօլիք Աթուռանիստ քիւ-սէսինատ Կ. Բաթրիգ Սապպաղեան գրիթպ. Պօղոս էֆ. հազրէթլերի իլե Էրմէնի Գաթօլիք բէհապին վէ սաբ միւթեպերանը միլլէթ հազը պու-լունաղը հալատ, Հալեպ եմիաքը Շա-հանէ ատավ վէքիլի Թօրոս Զէքի էֆ.նին մախտումը Շատարեւեան Ֆուատ էֆ. Թարաֆընատան օգունան տուանքն սուրէթի տիր.

Ճէնապը Հագդ վէլինիյմէթը պիմին-նէթիմիզ Մէթպուը ազամ վէ ազտէսի-միզ Բաթիչահըմզդ էֆենտիմիզ հազրէթ-լերինի իլելպա սէրիրը չէվքէթմէսիր-ը Օսմանատ քէմալը թէնճիւրնթի վէ ֆիլիֆէլէ պէրգարար պայուրընը. ա-մին։

Գուլուզը միլլէթատ հուրուֆը զեր-բին իլե մէնգուլ օլան Ճիւլուսը մէյա-մինմէնուսը հազրէթը Զըլուլահի եէվ-մը սահրի՝ վիճուսը միւլք ու միլլէթ իատրի ճէվէրը հալաթ վէ պիւթին տիւնեայա իֆազէի էնվարը սատատ պուլուրմըշ օյմալալա, պու վէսիլէի ճէ-միլէ իլե ամագը գլուզը միլլէթատ դա-լեյանա կէմիշ հրսսիլաթը սատագաթ-չիարընն թէրէճմանը ալէնիսի օյան մէսարուրիյէթը ումումիյէ տատթա պիւ-թին տիւնեայա եայըլմըշ պիր սուրը բիւրսիւրուր հիւքմինատ հէր թարաֆա սատրը մէսերէթ վէ չատիմանի այուգա տեր չէքմէկատ տիր։

Ճիւլուսը Հիւմայունը մէսէքթմագ բունը հազրէթը Ֆիթիսթանի բուզը ֆիւրուզընատան պէրու ճիվէկէրը մի-նասատի չուհուա օյան կէրէք ատրը թէրագգրատը իւմրանէրվէրի Շէհրի-լարի վէ կէրէքսէ պիլումամ թէպատ ատրգտի Շահանէլերի հազգընատ բայ-կեան պուլրալկէլէն թատթուֆատ վէ միւսատատը ճէնիլէի Խիլաֆէթէնահի-լերի լաթատա վէ լաթատա օյմաղա, կէօղլեր նազիրինի կէօրմէմի վէ թարիխ միլլինի եազմամը օյան պէօյլէ պիր Շէ-հինշահը մէալիթինատ իլե միֆթէխիր վէ միպահի օյան պիր միլլէթը մուազ-զամ իչիւն, պու եէվմը միպարէքին գուտտիյէթ վէ ազամէթի վէ օնատան միթեհասսըլ մէսերէթ վէ մէսէհէթը ումումիյէնին թագտիրի իսթիտատը պէչերիյէ խարիճինատ օյմաղա, հէման Ճէնապը Վահիպաշլ սթատա չէվքէթու Բաթիչահըմզդ էֆենտիմիզ հազրէթլերի-նէ հէր պուրլու թէվֆիգաթը Բապպա-Նիյէսինի իհսան իլե չահզատկեանը ճի-վանպախթան էֆենտիլերիմիզէ պերա-պեր, կիւչէն սէրայը իզզ ու չէվքէթ-ատ տարմ վէ վիւքէտ վէ վիւզերատ ֆիլամ իլե մէմուրինը քիրամ վէ ճի-նուաը զաֆեր էնճամըզա պերապեր էվ-ճը չէվքէթ վէ սատատէատ իլելպա բայրատատ վէ գարմ պուլուրսրն ատատ վահիպ իլելտատընը եէգզեպան օյարագ «Բաթիչահըմ չօգ եաչա» զէմզեմէսիլէ իյֆա վէ թերթիրը լիսանը ուլպուտ-լեթ պէյան էլերիմ։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՏԻՄԷԹՕԳԱ

Շէէրը հալին 12ինճի կիւնիւ նէյր օ-լունան կազէթի միւթէպերինատ Տի-մէթօգատա քեհրն վանք հագգընա-տա պիր ֆըգրա կէօրիւմիշ օյմաղա, թատիրը քէֆիլէթ օլունմագ իւզրէ, իչպու արիզմիզին թագտիմնէ ճիւ-րթ գըլընը։ Շէօյլէքի, մէզքիւր վանք ֆիլմագը հիւքիւմէթը մահալլի-յէնին միւսատատէսիլէ թատիր իսիմէ-տէ իսէ տէ, ճիւզիյթ գապիլինատէն օ-լան մէսարիֆը թատիրիյէսի իչիւն հիչ քիմսէտէն իատէ թալեպ իսիմէյիպ, ե-լընը մէզքիւր վանքը մուգատտամ պանիսի օյան Լաչինատան արլեսի թարա-ֆընատան իհսան օլունան պիր մըգտար ազէլ իլե Տիմէթօգա քիլիսէսի վարի-ատընատան իյֆա վէ սարֆ իսիմէյատ օլաղընատան, օլվեճէյլ թատիրը քեյֆի-յէթ օլունմասը թէմէնի օլունուր։

Ի դիմաց Թազ. Խորհրդոյ

Ատենադպիր Ատենապետ

Ս. ՏԷՏԷԵԱՆ Ա. ՔԻՐԷՃՃԵԱՆ

Գանձապետ Պ. ԴԱՆԻԷԼԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Թէնպէքի չիրքէթի միւտիրը ումումիսի օլուպ, գաբլըճարատա կիթ-մէք իչիւն էվրօբայա ազիմէթ էյլե-միշ օյան Մ. Եագօվիտիյէ Նիւզալ խապէթ իատէրէք, աղըր սուրէթատ խասթա օյտուղը Բարիզատէն իչար օ-լունըյօր։

—Գօնեատան իչար օլունաղընա կէօրէ, մահսուլաթ պու սէնէ զա-յէթ պէրէքէթլի օլուպ, զահիրէ էն մահսուլատար սէնէլերատ 30 միլեօն քիլէ օլատուղը հալատ, պու սէնէ 40 միլեօն քիլէ տիր։ Զիֆթիճիլեր ֆէվ-գէլատ մէմնուն տբրլար։

—Եանքսիճինին պիրիսի կէչէն կիւն Պէյօղլունատա պիր մաղազայա կիտերէք, քենահինէ մէմուր սիսիւ վերմիշ վէ մէմուրլարատան Եանիյի պերապեր ալարագ տբլարը չրգմըշ, վէ պիր գահվէյէ կիտերէք Եանի-ատէն բարա իսթէմէսի իւզերինէ, մերգում Եանի օրատա պէքլէմէսինի Թէնպիհ իթմիշ վէ տիշարը չրգըզ քէյֆիյէթի զապթայա պիտիրմիշ տիր։ Տերհալ կէօսթերիլէն գահվէյէ մէմուրլար կէօնտերիլիպ մերգում Եանքսիճիյի Թէվգիֆ էյլէմէյլեր տիր։

Մահիւլ գալան էվ, տիւքքան վէ էմալիյի խապեր վերէնլեր՝ իսպարիյէի նիզամիյէլերինի ալմագ իչիւն էլլերինէ վերիլմէսի լազըմ կէլէն իսպարիյէ բու-սուլարընը վագթ ու զամանընա ալ-մամալարը ինզըպաթը մուամէլէի պազ-մագատա օյտուղը ճիհէթլէ, պատէմա մուխպիրլեր Թարիխը էսպարատան իթի-պարէն բէսմի Թաթիլ կիւնլեր միւս-թէնա օյմագ իւզրէ 2 կիւն վէ չիմ-տիյէ գատար ֆիպար բուսուլաքընը ալ-մամըշ օյան մուխպիրլեր ատ օգատ. 1ենի իթիպարէն 3 այ զարֆընատա մահ-ալիլաթ իտարէսինէ կէլիպ էսպար բու-սուլարընը ալմատգլարը հալատ, էսպ-արիյէլերինին սայը խազինէ իտիլմի-ուսուլ իթթիսազ օլունաղը՝ Եվգաֆը Հիւմայուն նէզարէթը ճէլիլէսինին ի-չարը իւզերինէ իլան օլունը։

ՔԻՐԱԼԳ ԱԲԱՐԹԸՄԱՆԼԱՐ

ՇԻՇԼԻՏԷ ԹՐԱՄՎԱՅ ՀԱՍՏԷՍԻՆՏԷ

ՕՍՄԱՆ ՊԷՅ ԳԱԶԻՆՕՍԸ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

Քիւչիւք վէ պէօյիւք հէր գըթատա սէնէատ 30 լիրատան 65 լիրայա գա-տար քիրալըգ աբարթըմանլար ու. իլէ պէրապէր։

Պունլար՝ իսթէնիլտիկի վագթ եէք-ատիկէրինէ պէրլեշիրիլէպիլիր։

Վէ քեաֆիֆէսի տախի բօրեազ վէ լօսօս թարաֆընա նազըր օլուպ. հէր աբարթըմանլատա էլէքթրիգ գամբա-նալարը մէվճուտ տբր։

Քիւչիւք չօճուգլար իչիւն օյնամաղ մասսուս վասի պիր մէյտան պուլընը-պա, պու մէյտանատա պէօյիւքլեր տախի նէվ պէ նէվ օյտընլար իճրա իտէպիլիրլեր։

Իսթէնիլտիկի վագթ աբարթըմա-ատան տիչարը յա եօլլարը պիր սըբարը-լ իթարթմէք իչիւն պիլա իճրէթ պիր տաէմը մասսուս քիրաճլարընը թահթը էմրինատ տիր։

Քիրալամագ տրզու իտէն զէվաթը քիրամ՝ Անանեան էմլաքը գաբուճընը-նա միւրաճաաթ իթմէլի տիրէր։

36—2

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ

48ԻՆՃԻ ՍԷՆԷԻ ՏԷՎՐԻՅԻ

ՄԷՔԹԷՊԻՄԻԶ 1904 սեպտեմ. 1/14ատ քիւչատ օլունճագ տբր։

ՄԷՔԹԷՊԻՄԻՁՏԷ՝ իսթիլտճաթը հազրէթ-լէ թէվֆիգէն թանզիմ օլընմըշ չիմտի-քի իքինճի տէրէճէ մէքթէպլէր (école secondaire moderne Réalschule) բրօկ-րամը թաթպիգ ու իճրա օլունը։

ԷԼՍԻՆԷ.—Էրմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ֆը-րանսըզճա, Ալէմանճա, Ինկիլիզճէ։

ԻՒԼՈՒՄ.—Մաթէմաթիք, չիմի, թա-րիխը թապիի, թարիխ (պունլար Ֆրան-սըզ վէ Ալէմանի լիսանլարընա թարիս օլունը)։ Ճօղրաֆիյի թիւճճարի

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅ

Միւսքիրթ պէյէ բէմմին թագսիրը սանի զէմանը օլան իկպու 1320 սէնէսի իյլուլը թէգարրուպ իթմէքէ օլաուղընտան, Տէրսաադէթ վէ պիլաը սելասէպէ միւսքիրթ սաթանլարը՝ պէյէ նիզամնամէսինին 14ինճի մատէսի մուճիպինճէ միւատէթը թէեմիյէի նիզամիյէ օլան օղոսթօս զարֆընտա պէյէ բէմմին իյֆա իլէ միւճէատէսին թէզքերէյէրինի ալմագ իւզրէ նիզամնամէի մէզքիւրին 10ընը մատէսինին սոն ֆըգրասը ահֆեմտընա թէվֆիգէն Սթանպոլ Պալըգ Բաղարընա Պալըգխանէ տարէքսինին իսթ գասընտա քեմին միւսքիրթ նէգարթիթինէ միւրաճաաթ էյլեմէկերի լազըմ կէլեճէկի, վէ զիքր օլունան իյուլեն հիւլուլինէն եվվէլ կէլիպ թէզքերէ ալմայանլար հագգլարընտա մուամէլէի նիզամիյէնին պէյա խթիսնա իբրա գէլընճաղը իլան օլունը։

28 թէմ. 320 12—12

* * *

Էֆրատ թարաֆընտան քեաղրը վէ դարսա մուգավա իւզէրինէ նագ վէ թապ վէ թարիր օլունուպ ատուվարտրա վէ մէվգէքի ումումիյէյէ վէ քեաֆֆէի վէսաիթը նագիյէյէ թաալիգ վէ իլագ օլունան իլանաթ մուգատաէմա 2 բարալըգ ռէմը տամկայա թապի օլաուղը հալաէ 1 թէմուզ 320 թարիխինէն իթիբարէն մէվգէր իհրայէ վաղ իսիլմիշ օլան տամկա գանունընին 9ընը մատէսինին 78ինճի նամէրօսը մուճիպինճէ իլանաթը մէզքիւրէյինին տամկա ռէսմի 5 բարայա իպալը իսիլսիկի ճիհէթլէ, մուգատաէմա թապ ու թանդիմ օլունուպ թարիխը մէզքիւրտէն ասնրա 2յէր բարալըգ բուլը հավի օլաուղը հալաէ թաալիգ ու իլագ օլանան իլանաթ նէսասէյէրինին 3 բարատան իպարէթ օլան ռէսմը միւնամմընը էթմամ վէ իքմալը իճապ էդլետիկինէն, ռէսմը մէզքիւրը սիւվերը թէէմիյէսինի թէսիլ իլէն ատհապը իլանաթ եէսինէ պուլընըպ հէնուզ իսթիմալ իսիլմէմիշ օլան պու կիպի նուսխէյէրի պալըգխանէ նէգասրէթինէ քեանն բուլ գալէմինէ իրատ ու իպրազ վէ ռէսմը նիզամիյի խֆա էդլեթքէրի սուրէթաէ իլանաթ նուսխէյէրինէ ուսուլը մէվզուէ վէճէյէ ֆէվգէլատ տամկա վազ օլունճաղը վէ ի թէսթքէրի հալաէ նիսէսէնը մէզքիւրէյէ իգթիզա իսէն բուլլարը քենտիրէրի իլագ վէ թարիխ վէ իմզա վէ եսխա մէսհուլէրիյէ վէ եսխաա Բէսմը Տամկա նիզամնամէսինին 30ընը մատէսի միւգթէզասընա խթիմալի մէճազ օլան թարիխի իմզա տամկասըլա իպթալ իսէրէք, պու սուրէթէ տամկա ռէսմի նօգսանընը իքմալ իթմէքէ մուխթար օլաուղարը իլան օլունը։

27 թէմ. 320 12—12

ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ
HUILE DE HOGG

Թռղէ Մօրինա պալըղընընը գարահիյէրէրինէն խթիհալ իսիլմէքէ օլան պալըգ եաղընը՝ զարֆ վիճուռա օլանլար վէ կէօյիւս խաթալըղըյա գանսըզլըգա միպթէլա պուլունանար թարաֆընտան գուլլանըլմաը նէ ատրէթէ ֆարիսլի օլաուղը մալիմ տիր։ Անճագ մէնաֆիր հագիգիյէ խթիհալի իչին պալըգ եաղընը դայէթ խալիս վէ պիրինճի նէվէնէ օլմաը լազըմ տիր։ Պուսէպէպէն գարընըգ, թաալիմ վէ ֆէնա ճրնստան օլան պալըգ եաղընընն խթիմլինէն ֆէվգէլատ սագընըլմալը տիր։ Պուլարընն խթիմլի՝ ֆարատէն զիյատէ մաղարրաթը մուճիպ օլուր։

ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸՆԸՆ խալիս վէ էն թէսէսիւլի օլաուղը թէէմինաթ ալընտա պրը քի, խաթալար իչին էն զիյատէ լազըմ օլան նօգթա տրը։ Հօկ պալըգ եաղընընն ինքնար գապալ իթմէգ պիրինճիկի վէ խալիս վէ էն թէսէսիւլի օլաուղը՝ տիւնեանընն ուսումմ հէքիմէրի թարաֆընտան 50 սէնէսէն պէրու թասիգ վէ իլան իսիլմիշ օլաուղը կիսի, տիւնեանընն պիլիմիլէ սէրկիլէրինէն տախի թագարր իսիլմիշ տիր։ ՀՕԿ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ՝ եաղընը իւչ քէօչէլի չիչէլեր իչինէ սաթըլըր։ Շիչէլերէ սարլան քեաղրալարընը իւզերինէ ֆապրիգալարընն բուլընը տրաղընը։

ՀՕԿ ՍԻՄՊԻՅԷՍԻ
EMULSION HOGG

Քրուէ, սատա վէ կլիսէրին իւչ թէդիքպ իսիլմիշ տիր։ Մ. Հօկ՝ քէնտի պալըգ եաղընը մուչքիլթալա իչէն չօճուգար վէ տիկէր զէվաթ իչիւն քենտիսինէ մախսուս խալիս Հօկ պալըգ եաղընը սիւպիյէսինի սէրթիպ իթմէ վէ ԷՄԻԼՋԻՕՆ ՀՕԿ նամը լա սաթմագտա պուսլընմըշ տը։ Պալըգ եաղընը պու թէրքիպի բէք գօլայլըգա իչիւրի։ Հօկ սիպիյէսի՝ Հօկ պալըգ եաղընը քեաֆֆէի թէսերթիթընը հավի օլաուղը կիպի, քրուէ, սատա վէ կլիսէրին իւչ թէրքիպ իսիլմիշ տիր քի, տիկէր պու կիպի սիպիյէյէրին քեաֆֆէսինէ ֆայդա տիր։ Թագէ Հօկ պալըգ եաղը լա Հօկ սիպիյէսի՝ պլիմիլէ պէօյիւք էշգա. խանէյէրլէ էշգա աէօլարընտա խալընը իւչ քէօչէլի չիչէլեր իւչ սաթըլըր։ Շիչէլերին իւզերինէ սարլան քեաղրալարա ֆապրիգալարընը մէօհրէնի արայընը։ Պէօյիւք սըրաբըլար իչիւն ՍԹանպալա Մ. Է. Ծանդիյէ միւրաճաաթ օլունա։ 50—2

Տ. ՀՄԱՑԵԱԿ ԲՀՆԵ. ԷՔՍԷՐՃԵԱՆ
ՏԱՐԵՐՔ ԱՇԽԱՐՀԻԿ ԼԵԶՈՒԻ
Ա. ՏԱՐԻ 3 ԶՐՇ., Բ. ՏԱՐԻ 5 ԶՐՇ.

Ուսումն. Խորհուրդէն ընդունուած եւ վաւերացուած.

% 30 ԶԵՂՔ

Սոյն դասագիրքը՝ որ երկար տարիներէ ի վեր թէ գաւառաց եւ թէ կ. Պոլսոյ Հայ վարժարաններէն գնահատուած է, վերջերս նոր փոփոխութեամբ վերստին տպագրուած է, եւ կը վաճառուի միմիայն Մարգարեան գրատունը, Կ. Պոլիս, Մէրճան Զարը։

5—1

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ

Զօճուգլարը հագգըլա պէպլէմէք վէ պէօյիւտիլէրի զէման սբհէթլէրինի թէէմին իթմէք իչիւն ալթը այլըգ զէմանընտան պայլարադ «Ֆոսֆաթին Ֆալիէր» եէսիրիրլէր։ Ֆոսֆաթին՝ չօգօլաթա կիպի զայէթ լէզկզ վէ խոշ բայիհալը վէ ֆէվգէլատ գուվվէթ վէրրիճի պիր մատտ տիր քի, չօճուգլար քէմալը իյթիհա իլէ պունը եէյիպ, եէտիքճէ գուվվէթլէնիրլէր, սէմիղլէնիրլէր, չաբուգ պէօյիւրլեր, քէզալիք սինդերի իգթիզասընճա էն խաֆիֆ պիր սէպէպտէն տօլայը տիւչար օլաճագլարը խաթալըգլարա մուգավէմէթ իտերլեր։ Իչպու մատտի ղըտախյէ սուրէթը խուսուսպէտ չօճուգլարընն քէմիքլերինի գուվվէթլէնտիրմէք վէ անլերտէ վուգուը քէսիր օլան խամալ խաթալըղընը մէն, վէ տիչերինին չըգմասընա եարարմ իթմէք խասսէլերինի հաղ տիր։ Ֆոսֆաթին իլէ պէպլէնէն չօճուգլարընն՝ պէօյիւտիլերի դէման կիսճի, գուվվէթի վէ սբհէթլերի միքէմմել օլաուղը՝ պինդերճէ թէճրիպէլեր իլէ թէխագուգ իթմէ տիր։ Զօճուգլարանն մատտա հեր սինտատ պուլընան զէվաթ՝ պու լէզկզ վէ խոշ բայիհալը «Ֆոսֆաթին»ի՝ չօգօլաթը վէ սիւպիւ գանվէ եէրինէ գուլամարգլարը հալաէ ճիտտէն քէսալը գուվվէթ իտերլեր։ Ուսում պէօյիւք պագգալարատա, էճզախանէլերտան վէ էճզա տէօլարընտա սաթըլըր։ 18—14

ՍԱՐԱՖԻԹԷ
Է Վ Ր Օ Բ Ա Գ Օ Ր Մ Ա Ս Ը

Լօնտրա 2 սեպտ.

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088—37
Օսմ. էսհամը Իւնիֆիյէ	86—
» » » գաբանը	85—75
Օսմանլը Պանգասը	12—63
Ռուս 4%	91-50
Մբսբր ռուս. մուԹթահրաթ	105—50
Պուլկար իսթիգրազը	92—50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատ	25-36

Բարիզ 3 սեպտ.

Գօնսօլիտէ Իւնիֆիյէ պէյլաը	87—55
» » գաբանը	87—47
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	098—47
» » 3½%	—
Բանքէրի չրմէնաբֆէրի	123—
Օսմանլը Բէժիսի էսհամը	380—
» Պանգասը	568—
Ռուս 4%	93—55
Գրէքի Լիսնէ	1152--
Իթալիա էսհամը	103—95
Օսմանիյէ	447—
Տուան Օթման	456—
Սբանսէոլ	87—90
Թրանսվաալ	096—
Գամպիօ 3 այ վատ	5-24

Վիէննա 3 սեպտ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	239—80
Բանքէրի չրմէնաբֆէրի ֆր.	129—75
Օսմանլը Բէժի ագսիսնը	344—

Պերլին 3 սեպտ.

Ռուսէրի չրմէնաբֆ. (մարգ)	128—30
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20—25
Ռուս 4%	91—
Անտասլը չրմէնաբֆէրի	098—30

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագչմ. գաբ.	94—05
» » » էն եիւքսէք	94—05½
» » » էն պշղը	93-35½
» սապահ պշլը	93—37
Բանքէրի չրմէն. ագչմ գրնաբ.	121—⅞
» » էն եիւքսէք	122—
» » էն պշղը	121—⅝
» » պշլը	121—⅝
Ագչէ ֆաիզի	—
Բէքօա ղրշ.	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6 02
Ժուբիլանս	2 02
Օսմկասիօն Թրամվայ	493 —
Ասիւրանս	4—15
Լօրիօմ	49—
Պանգ Նասիօնալ աբ Կրէ.	426—
Թրանսվաալ	091—
Բբխթբմ թահվիլաթը	513—
Գրէքի Ֆօնսիէ էժիբսիէն Ա.	281—
» » » Բ.	267—
Անտասլու չբմ. ագսիսնը	11—85
Շերքէթը Խայրիյէ հա. Լ. Օ.	30—

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՏԻՑԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ. առն	ղշ. Բ.
Գէյզ մէճիտիյէ ֆարգը	108—01
Մէթալիք	103—10
Ինկիլիզ լիրասը	109—34
Ֆրանսզ ալթունը	87—13
Բոլ	089—30
Գրիմից ալթունը	5 ¦—03
Գարպոն գայմար	8—65

ԴԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	109-17
Բարիզ չէք	23.07

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսխանէն

Տէվարիրը Պէլեթիէ Թանզիմաթ հայվանաթը իչիւն միգթազի տրբա վէ սամանը մուգավէլէ միւտաէթի սէնէի հալիյէ իյլուլը Նհայէթինաէ բէհինը ինգըզա օլաճաղընա մէպնի սէնէի մէզքիւրէ Թրբրինը էվվէլի էպթիտասընտան իթիպարէն պիր սէնէ միւտաէթ զարֆընտա Թախմինէն 500,000ատն 550,000 ճէտիտ գբյէյէ գատար լիւզում կէօրիւնէճէք արբա, վէ քէզալիք 6000ատն 7000 ճէտիտ գանթարա գատար իգթիզա իտեճէք սաման պրիմինագասա իյթիրա օլընաճաղընտան վէթեգարրուր իտեճէք ֆիյաթ նիսապընտա կէօրիւտիկի հալաէ, ազօսթօսսը 25ինճի կիւնի իհալէի էվվէլիյէսի վէ ֆէրատասը կիւնի տէ իհալէի գաթիյէսի իճրա գբընճաճաղընտան, թաալիպ օլանլարը եեւգաէ օն նիսպէթինաէ թէէմինաթ ագչէլերիի միւսթասհրպէն Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլերի։

21 ազօսթօս 320 3—1

Սթանպալա Զէնկէրլի Թաշա Վէզիր խանընան սաքին իչէն Թիճարէթը Պարիյէ Մահքէմէսինէն իքիլասընա հիւքմ օլունմըշ օլան գունտուրա Թիճարը Նչան Ուզունճանընն խուռուսաթը իքիլասիէսինին ռուէթ ու Թէսվիյէսի զմնընտա տավա վէքիլէրինէն Սատէֆան պէյէ Միսաք Թորոսեան էֆ. էսալէթն ինտիգ Թալին գբընմըշ օլաուգլարընտան, միքիլիսը մէրգում զիմմէթինաէ ալճաղը օլանլարը՝ Դանունանամէի Թիճարէթին 199 վէ 200ինճի մատտէլերի մուճիպինճէ Թահգիգ տույսան իչիւն Թարիխը իլանէն իթիպարէն 21 կիւն զարֆընտա սէնէաաթընը մահքէմէ քեաթիպինէ Թէալիմ էդլէմէլերի վէ միւտաէթը մէզքիւրէ խիթասընտան օնրա 3 կիւնաէ, եանի 320 սէնէսի իյլուլընը 8ինճի չարչէնպէ, 9ընճը բէնճչէնպէ վէ 11ինճի ճումա էրթէսի կիւնէրինաէ Թիճարէթը Պարիյէ Մահքէմէսինին իքիլասասընը կէլէրէք սինտիգ էֆ.լեր միվաճէհէսինաէ ալճաղալարընը իսպաթ վէ գայա վէ Թասդիգ իթիտիմէլերի, վէ միւտաէթը մէզքիւրէաէ իսպաթը վիճուռա իտէմէյէն ալճաղլըլար հագգընտա գանունը մէզքիւրընն 210ընճը մատէսինէ Թէվֆիգէն մուամէլէ օլունաճաղը իլան օլունը։

Ժիւմ Գոսթէր

18 ազօսթ. 320

Պուլկար Տաղը մատէնը Հիւմայունընն սէնէի հալիւլ հասըլաթընտան օլարագ մէվճուռա պուլընան 411 տիրհէմը ճէտիտ վէ 446 միլար տիրհէմ ալթուն իլէ 70619 տիրհէմը ճէտիտ վէ 245 միլար տիրհէմ սիմը խալիս՝ չէհրը հալը Բումինին Զէիճինճի սալը կիւնիւ սատթ 9 բատատլէրինաէ գարարատաէսի քէլիտ օլունմագ վէ 48 սատթ զարֆընտա 100ատ 3 զամմ գապալ օլունուպ անտէն օնրա օլունմամագ վէ Թէգարրուր իտեճէք եամանը լիրան Օսմանի 100 ղշ. հիսապլյա նագատն վէ ատֆթէն Օրման Մէտատն վէ Զբատթ նէգարէթի վէզնէսինէ Թէալիմ օլունմագ իւզրէ մէվգէի մուզայէաէյէ գօնուլմըշ օլմասլյա, Թալիպ օլանլարը տէբօղիթօլարընը միսթահրպէն նէգարէթը միլյարէլէիսա էնճիմէնինէ միրաճաաթ էյլէմէլերի լիւզում իլան օլունաբ։

19 ազօսթօս 320

Իմարաթը ամիրէ վէ խայրաթը սաիրէ իչիւն պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ միւպայէասընա լիւզում կէօրիւլէն 100ատ 25 տերէյէինաէ Թէրէ եաղը իլէ մախլութ 46500 գբյէի ճէտիտ գույրագ եաղընն միւնագասընա իպթիտար օլունճաղընտան, միւնագասյա տախլ օլմագ վէ չէրաթը միւնագասյը անլամագ խթիյէնէրին՝ 100ատ 10 նիսպէթինաէ բէյ ագչէլերինի վէ եահսա միհէպէր քէֆալէթնամէլէրինի միսթահրպէն մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միրաճաաթ էդլէմէլերի։

17 ազօսթ. 320 5—5

Հայ. Ժողովրդական
Վոճ Յուսադրական
Գերբաղդիչ Ասոցիացիան
Վի դրամ Զիր 20ֆրանկ Տիր.ի
30-40 զարուց արդէն ապրանք
դրկելով Հայ. Ժողովրդական վաճառականներու պիտի գրանցի Տէր ազգն իւրանցի. Նոր և ծաղկաւոր, ճոխ գանազան-թիւնեղ ցորի իւրպարեղնայ, տաքնէն նպաստաւոր գիներով։

Հ. Լեսոյեանցեանց 12
Գրանանալի յանձնարարութիւնի խրեմ Դոքթ Հարարութիւն ազդարարութեան անդրադարձ հրամայեցէք պիտի զրկուի։

Վերջին գին

ԿԻՒՎԷ, ԿԻՒՎԷ, ԿԻՒՎԷ

Բիւրքլերինիզի, էլպիսէլերինիզի, խբէքլիլերինիզի, խալըլարընըզը, եշեալարընըզը վէ սարիէյի կիւվէ խասարաթընտան գուրթարմագ վէ միւքէմմել ռուրէթաէ մուհաֆազա իթմէք իչիւն

ՍՕՈՒԳ ՀԱՎԱՍ ՏԷԲՕԼԱՐԸՆԱ

միւրաճաաթ իթմէնիզ լազըմ տրբ։

Պատէմա նագիֆալին, քեաֆիրի վէ սարի զօգուլը մատաէլէր գուլլանմայընզ, եշեալարընըզը սօուգ վէ գուրու հավատա սագլայընըզ։

ՄՈՒՀԱՅԱՁԱ ԻՁԻՆ կէթիրիլէէք հեր նէվ մատաէ՝ կիւնիւն հեր հանկը սատթընտա օլուրսա օլսան գապալ օրունը։

Սթանպալտա՝ Պալըգխանէ տէբսընա, Սիրքէճիէ Խօրասանճեան խանընտա գումրանեանը մէրքէզը իտարէսինէ Ն՝ 12, Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Պէյքը մաղազալարընտան՝ 500, 244, 370։

ՖԻՑԱԹ ԹԱՐԻՖԱՍԸ

	Դշ.
Էրքէք վէ գաբնլարա մախսուս բալթօ	15
Բէլէրին	15
Մանչօն (էլաէ գուլլանըլան քիւրք)	7
Պօյուն քիւրքի վէ պօա	7
Շարգալար վէ քիւրքէ ախուռֆաք մատաէլէր	7

Զանթա վէ սանտրգլարա գօնուլմըշ օլան քիւլլի մրգտար մէվճուռ իչիւն այատ 30 ղշ. վէ էվ պալընա։

Բամպուգ վէ իրէքլի խալըլար, չալար վէ տիկէր գրյմէթտար իրէքլի վէ բամպուգլալար այատ 30 ղշ. վէ էվ պալընա։

Ուզուն պիր միւտաէթ իչիւն տիկէր պիր մահալէ կիտէճէք օլան սիլէլերէ ԽՈՒՍՈՒՍԻՆ ՇԷՐԱԻԹ ագա օլունը։

ՍԻՆԳԷՐ
ԶԱԹԸ ՀԱԶԱՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԼԻԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկնտէն օլարագ իմալ իթմէքէ օլաուղը մաքինալարընն զէրֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարի պիր խայլի մուհասէպնաը օլ տերէէ թագարր օլընմըշ տրբ քի, պու կիւն տիւնեանընն հեր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլիալար, թէզիլիէր վէ գունաուրաճըլար մահալա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքէ տիրէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմպիյէ գատար վուգուպուլան միթէատտա տէրկի ումումիյէաէ տէրթ եիւզէն զիյատ տիրօմ վէ միսալեատրա նամլ օնմուշ տրբ։

Շիւպէկէր պիլիճիմէ վիլայաթը Շահանէաէ։

Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրսաթը.

Պէյօղլունտա { Տօղրու Եօլտա Դալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա { Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
Թրամվայ սթասիօնընընն գարշըսընտա։
Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։

Սթանպուլտա { Սուլթան Պայազիտաէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իզմիրտատրտա { Զարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագիրլէրէն ստացընմագ իչիւն պալէտաէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզերինաէ պուլունմասընտա տիզգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեասընն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ԲՈԼՈՐ ԵՐԱԽՏՈՒԹԻՒՆ ՍԿԱՆՈՑ ԿԸ ՀԱՆԵՆ

Բարկայ որոշեալ ժամանակի մը մէջ տեղի կունենայ, սակայն անոնցմէ շատերը՝ սատակի ցաւէ և տանջանքներէ կը հանեն։ Ուստի պէտք է տրուիլ մատուցեալին,

SCOTT'S EMULSION

որպէսզի ակոյայ հանած ատենին՝ բոլոր ցաւերէ և աղէներէ զանոնք կը փրկէ։

ԲԱՑՕԹԻ ԲԵՂԱԴԲՈՒԹԻՒՆ

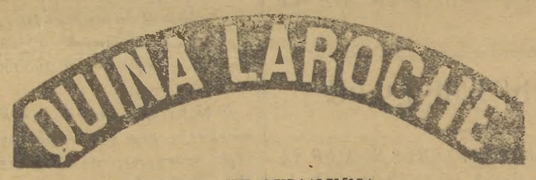
աղայական վիշտերու համար՝ շատ կարեւոր տղայական դեղ մըն է. անոնց կատարեալ առողջութիւն կուտայ և զանոնք նոյն վիճակի մէջ կը պահէ։ Թող Ձեր զաւակները առողջ և զօրաւոր մեծնան շնորհիւ

ԲԱՑՕԹԻ ԲԵՂԱԴԲՈՒԹԻՒՆ։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն դնել պէտք է։

Բոլոր դեղագործներէ և դեղաշինարներէ կը ծախեն։

24



FER ET QUINQUINA

ՉԷԼԻՔ ԵՎ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ

Շիմաթքի հէքիմէր ումումիյէթ իւզրէ թասսիգ իսիյորլար քի, գայրքլանմըշ վէ գուվվէթաէն տիւմիւշ վիճուռը գուվվէթլէնտիրմէյէ էն պէրիճնի վասըթա՝ Չէլիթ իլէ Գընա Գընա տրբ։

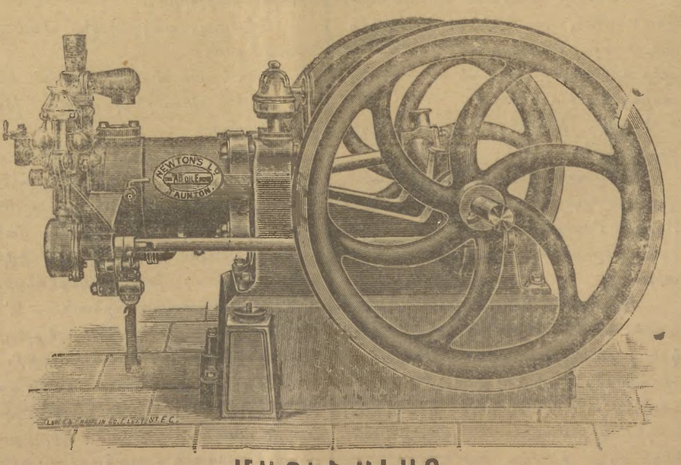
Չէլիթ՝ գանքն իւզերինաէ օլան Թէէսիրի իչիւն Թավսիյէ օլունը, զիրա գանտա նէ գատար չօգ Չէլիթ պուլընրրսա, գան օ նիսպէթաէ գուվվէթլի օլուր, Չէլիթ ազալարգճա՝ գանքն գուվվէթի տախի օ նիսպէթաէ ազալը։

Գընա Գընանքն իսէ՝ Թէքմիլ վիճուռ վէ խուռուսի իլէ միյատ իւզերինաէ օլան հիւանի Թէէսիրի հեր քէսճէ մալիմ օլաուղընտան, պու պապատ պիր չէյ սէօյլէմէկի զահա կէօրիւրիզ։ Թէքմիլ վիճուռընն զայիֆլէնմէսի՝ չօգ տէֆա միսէնին Թասմը էյիճէ հազմ իսէմմէսինտէն իւէրի կէլիր. վէ միյտէնին հազմըզուլը տախի Թէտավի իսիլմէյիպ տէ եիւզ իւսթիւ պէրագբլբրսա՝ ինգըպազ, պազաղրսը, նէօվպէթ, Թագաթսըլըգ վէ տահա պու կիպի նիչէ խասթալըգլար հասըլ իսէճէկինտէն, գան զայրֆլանմասը, հազմսըզլըգ վէ հեր ճրնս զայրֆլըգ հրաս իսիլիր իսիլմէզ Գինա Լաուրոշեն Չէլիթի ճինսինտէն գուլլանմագ էհէմմ վէ էլզեմ տիր։ Զիրա Գինա Լաուրոշ՝ Չէլիթ իլէ Գընա Գընա խիլասասընտան Թէրթիպ իսիլմիշ օլուպ, տիկէր պիլիճիմէ «գընա գընա»ը իլանլարը էն պէրիճնիսի, էն գուվվէթլիսի վէ էն Թէէսիրլիսի տիր։

Ցիւնեանընն հեր Թարաֆընտա, էն պէօյիւք խասթախանէլերտէ, քիւլլիէթլէ գուլլանըլարը կիպի, պէօյիւք հէքիմէր տախի գուվվէթ վէ հազմ իչիւն Գինա Լաուրոշեն «չէլիք»ի ճինսինի Թավսիյէ իսէրլեր։

Զայրֆլըգը վէ գանսըզլըգը չաբուգ վէ տէվամը սուրէթաէ Թէտավի իթմէք իչիւն Գինա Լաուրոշեն «չէլիք»լիսինի խթիմալ իթմէլի։

Կէրէք «չէլիք»ի վէ կէրէք սատ Գինա Լաուրոշեն խալիս վէ սահիհինի իսԹէյինիզ էճզաճըլարտան։ Թագիրլէրէն սագընընը։ 26—17



ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ
ԹԷՔՍԹԻԼԱԿԱՆ ՊԱՐԵՐԻՆՆԵՐ ՆԵՎ ԲՆԿ. ՍԱԼԷՔ

Իւրթրլ կագ իւլ էն գօլայ սուրէթաէ իչլեր մաքինալար՝էն էյի վէ էլզեմ օլան էն ուճուզ ճինս մաքինալար տրբ։ Պու մաքինալար՝ էդճիմէք Պաթաւ կագը իւլ իչէմէք իչիւն եարըլմըշլար տրբ։ Պիրաէն եիրմի պէշ վէ տահա զիյատ պէկիր գուվվէթինաէ մաքինալար մէվճուռ օլուպ, Թաֆսիլաթ ալմագ վէ ֆիյաթլարընը անլամագ իչիւն եէկեանէ ատէնթի օլան՝

Սթանպուլտա Սիրքէճիէ Խօրասանճը խանընտա 12 նումէրօլը

ՃՕՐՃ ՊԷՑԻԼԸ Վէ ԷՎԼԱՏԸՆԱ միւրաճաաթ օլունմալը տրբ։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

20 սաֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայուն ահքեամընճա միԹէչէքիլ տիր։

Մէրքէզը իտարէխանէ՝ Ղալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանտա պուլընըպ, սթիտէքի ատէնթէլէրէ տախի միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպուլտա.—Եէնիճամի ավլուսընտա Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։

Սթանպալ.—Մ. Սատօգ վէ Բօսիթի՝ (Պաղչէ Գաբու Շեյխ իւլ Իսլամ խան Նօ. 10։)

Մագրիքէօյ.—Սթասիօն ճատտէսինտէ Մ. Ա. Անկէլիտէս։

Գարաքէօյ.—Զարշը ճատտէսինտէ Բեամիլ էֆ. վէ Մատա ճատտէսինտէ Մ. Ա. Անթիբաս։

Գալաթա.—Թիւնէլ խան Նօ. 12 Մ. Ա. Բէնժանց վէ Թէվֆիքիւլ խան Էթիէն Գրէմզի։

Պէյօղլունտա.—Ճատտէի Բէպիրտ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։

Շիրլիտ.—Պէօյիւքտէրէ ճատտէսինտէ Նօ. 137 Մ. Է. Բասսի։

Պէօյիւք Ատտա.—Բէսսլ էֆ.։

Բէնթիքտ.—Մ. Բ. Սամարիա։

Թիւրքիանընն պալըճա չէհիրլէրինտէ տախի ատէնթէլէր մէվճուռ տրբ։